
DEWALT®

XR LI-ION

DCD732

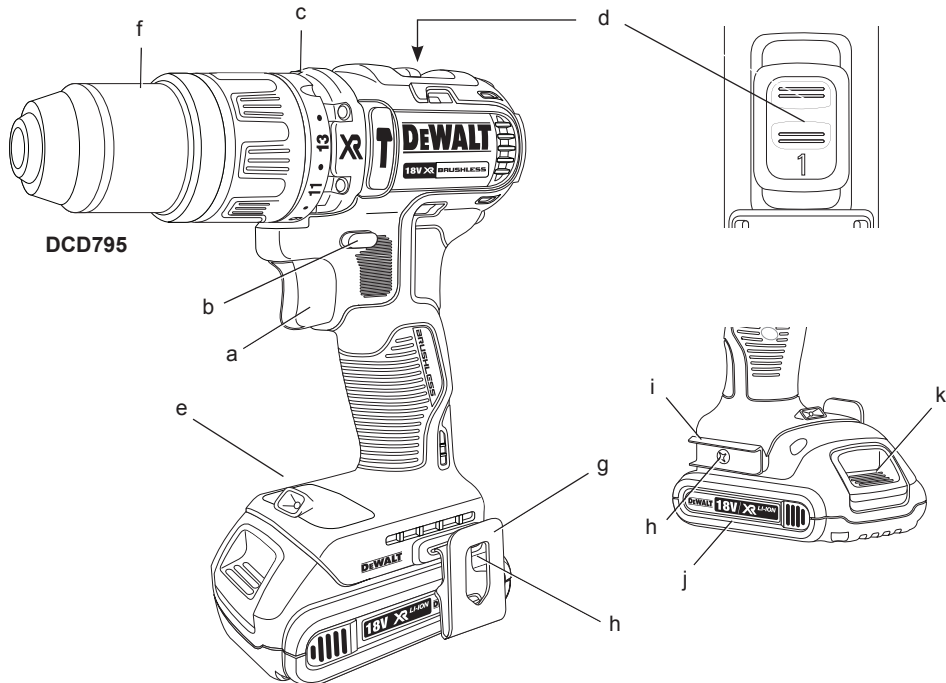
DCD737

DCD790

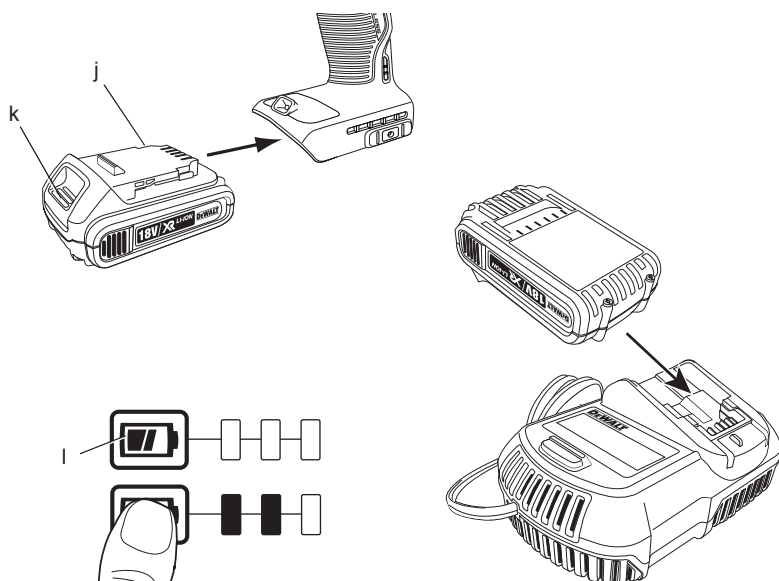
DCD795

Slovenski	(Prevod originalnih navodil)	5
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	19
Srpski	(Prevedeno s originalnih uputstava)	34
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	47

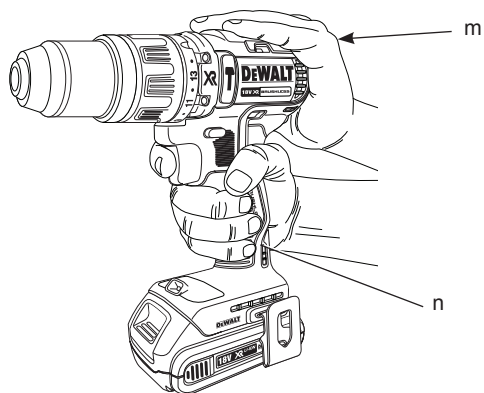
Slika 1 / Crtež 1 / Slika 1 / Скица 1



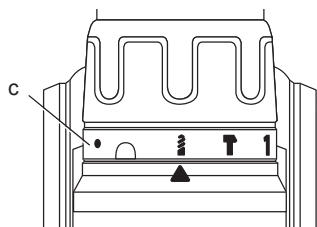
Slika 2 / Crtež 2 / Slika 2 / Скица 2



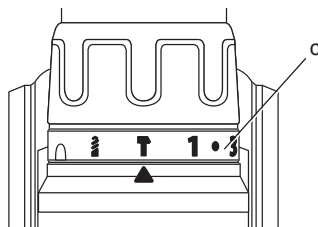
Slika 3 / Crtež 3 /
Slika 3 / Скица 3



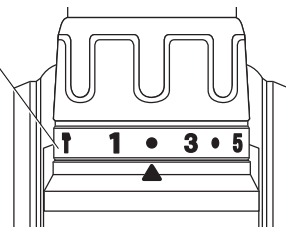
Slika 4 / Crtež 4 /
Slika 4 / Скица 4



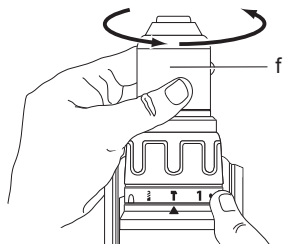
Slika 5 / Crtež 5 /
Slika 5 / Скица 5



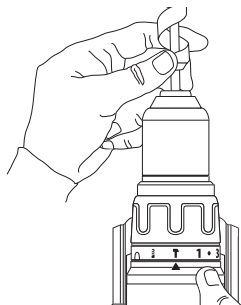
Slika 6 / Crtež 6 /
Slika 6 / Скица 6



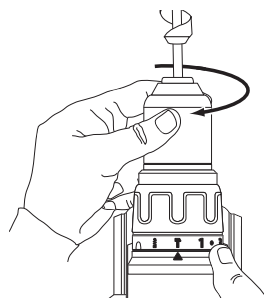
Slika 7 / Crtež 7 /
Slika 7 / Скица 7



Slika 8 / Crtež 8 /
Slika 8 / Скица 8



Slika 9 / Crtež 9 /
Slika 9 / Скица 9



AKUMULATORSKI 13 mm (1/2") KOMPAKTNI VRTALNIK/ VIJAČNIK Z MOTORJEM BREZ ŠČETK SERIJE DCD732, DCD790, AKUMULATORSKI 13 mm (1/2") KOMPAKTNI VRTALNIK/VIJAČNIK/UDARNI VRTALNIK Z MOTORJEM BREZ ŠČETK SERIJE DCD737, DCD795

Čestitamo!

Izbrali ste DEWALT orodje. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

Tehnični podatki

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Napetost	V_{DC} (enosmerna)	14,4	14,4	18	18
Tip		1	1	1	1
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Izhodna moč	W	310	310	360	360
Hitrost vrtenja v prostem teku					
1. prestava	min ⁻¹	0-550	0-550	0-600	0-600
2. prestava	min ⁻¹	0-2000	0-2000	0-2000	0-2000
Hitrost udarjanja					
1. prestava	min ⁻¹	-	0-9500	-	0-10200
2. prestava	min ⁻¹	-	0-33200	-	0-34000
Največji navor (trdi/mehki)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Kapaciteta vpetja	mm	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0
Največja zmogljivost vrtenja					
Les	mm	38	38	38	38
Kovina	mm	13	13	13	13
Opeka	mm	-	13	-	13
Teža (brez akumulatorske baterije)	kg	1,20	1,27	1,20	1,27
L_{PA} (tlak zvoka)	dB(A)	76	90	76	90
K_{PA} (odstopanje)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (moč zvoka)	dB(A)	87	101	87	101
K_{WA} (odstopanje)	dB(A)	3	3	3	3

Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN 60745:

Vrednost emisij vibracij a_h					
Vrtanje v kovino					
$a_{h,D}$ =	m/s ²	2,8	3,3	2,8	3,3
Odstopanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Vrednost emisij vibracij a_h					
Vrtanje v beton					
$a_{h,ID}$ =	m/s ²	-	23	-	23
Odstopanje K =	m/s ²	-	1,5	-	1,5

Vrednost emisij vibracij a_h

Vijačenje

 $a_h = \text{m/s}^2$ Negotovost $K =$

<2,5

<2,6

<2,5

<2,6

1,5

1,5

1,5

1,5

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. To lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Ocena stopnje izpostavljenosti vibracij mora vključevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je prižgano, ampak ga ne uporabljamo. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Seznanite se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Napetost	$V_{\text{enosmerna}}$	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapaciteta	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Teža	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52

Akumulatorska baterija		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Napetost	$V_{\text{enosmerna}}$	18	18	18	18	18
Kapaciteta	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Teža	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,62

Polnilnik		DCB105				
Vhodna napetost	$V_{\text{izmenična}}$	230 V				
Tip akumulatorske baterije		Litij-ionska				
Pribl. čas polnjenja	min.	30	40	55	70	90
		(1,5 Ah akum. baterije)	(2,0 Ah akum. baterije)	(3,0 Ah akum. baterije)	(4,0 Ah akum. baterije)	(5,0 Ah akum. baterije)
Teža	kg	0,49				

Varovalke

Evropa	230 V orodja	10 A, omrežna varovalka
Velika Britanija in Irska	230 V orodja	3 A, v vtiču

Definicije: Napotki za varnost pri delu

Definicije spodaj opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znamenja. Prosimo, preberite priročnik in bodite pozorni na naslednje simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, **ki bo**, če je ne preprečite povzročila **smrt ali telesno poškodbo**.



OPOZORILO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite povzročila **smrt ali resno poškodbo**.



PREVIDNO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je

ne preprečite, **povzročila manjšo ali srednje resno poškodbo.**

OPOMBA: Pomeni situacijo, ki ni povezana s telesno poškodbo, ampak bi, če je ne preprečite, lahko povzročila **poškodbo lastnine.**



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

ES-izjava o skladnosti

STROJNA DIREKTIVA



KOMPAKTNI VRTALNIK/VIJAČNIK/UDARNI VRTALNIK

DCD732, DCD737, DCD790, DCD795

DeWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2004/108/ES in 2011/65/EU. Za več informacij kontaktirajte DeWALT na spodnjem naslovu, ali poiščite naslov na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DeWALT.

Horst Grossmann
Podpredsednik inženiringa
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemčija
08.03.2013



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.

Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in navodila. Če ne upoštevate spodaj navedenih opozoril in napotkov, lahko to povzroči električni udar, požar in/ali telesne poškodbe.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na orodje z omrežnim napajanjem (s kablom) ali na orodja z akumulatorskim napajanjem (brezžična).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kot so npr. prostori, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Pri uporabi z električnimi orodji nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad orodjem.

2) VARNOST PRI DELU Z ELEKTRIČNIM TOKOM

- Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtikačev nikoli ne predelujte. Z ozemljenimi električnimi orodji nikoli ne uporabljajte adapterskih vtičačev.** Nepredelani vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšajo možnost električnega udara.
- Izogibajte se stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Ne izpostavljajte orodja dežju in vlažnim vremenskim pogojem.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja. Poskrbite, da bo kabel na varni oddaljenosti od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov.** Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje možnost električnega udara.
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba primerne napajalnega kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RCD).** Uporaba RCD stikala zmanjšuje možnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba zaščitne opreme, kot je zaščitna maska proti prahu, neдреseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita sluha, ki jo uporabljate v ustreznem okolju, zmanjšuje možnost telesnih poškodb.
- c) **Izognite se neželenemu zagonu orodja. Pred priključitvijo na izvor napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja na električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Odstranite vse ključe za nastavitvev orodja preden vključite orodje.** Orodje ali ključ, ki ostane pritrjen na vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varno in trdno stojišče.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko ali rokavicami se ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite orodje, ki je predpisano za posamezno opravilo.** Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Električno orodje,

ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Odklopite vtič iz omrežne napetosti in/ali odstranite baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo opreme ali pred shranjevanjem orodja.** Ta preventivni varnostni ukrep zmanjša nevarnost naključnega zagona električnega orodja.
- d) **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so lahko v rokah ljudi, ki za tovrstno delo niso usposobljeni, zelo nevarna.
- e) **Vzdržujte električna orodja. Redno preverjajte, ali je električno orodje mogoče poškodovano! Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo, ali so zlomljeni in tako poškodovani, da aparat ne deluje več pravilno. Poškodovano električno orodje popravite pred uporabo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto.** Pravilno vzdrževana in ostra rezila so lažje vodljiva in zanesljivejša.
- g) **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa se ozirajte na vrsto dela, ki ga opravljate in delovne pogoje.** Uporaba električnega orodja za dela, ki za orodje niso predvidena, lahko povzroči nevarnost.

5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODIJ Z NAPAJANJEM Z BATERIJO

- a) **Akumulatorsko baterijo polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če akumulatorske baterije ne uporabljate, jo shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.** Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Pri nepravilnem ravnanju z akumulatorsko baterijo lahko iz**

notranjosti baterije brizgne tekočina. Izogibajte se s stiku s tekočino. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika. Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, pri tem pa uporablja le originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo ustrezno varno uporabo električnega orodja.

Dodatni posebni varnostni napotki za delo vrtniki/vijačniki/udarnimi vrtniki

- **Pri udarnem vrtnju uporabljajte zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožna držala, ki so priložena orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ko opravljate dela, kjer se lahko pribor dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- **Uporabite primež ali drug varen način za pritržitev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.** Udarno vrtnje oz. vrtnje lahko povzroči odletavanje odkruškov. Odletavajoči kosi materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči.
- **Med delovanjem se svedri in drug pribori segrejejo.** Nosite zaščitne rokavice, če rokujete s svedri ali pribori, če so bili uporabljeni za udarno vrtnje in vrtnje.
- **Ne delujte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.** Vibracije, ki jih povzročata delovanje rušilnega kladiva, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Uporabljajte rokavice za dodatno blaženje in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.
- **Prezračevalne odprtine pogosto pokrivajo premikajoče se komponente, zato se jih ne dotikajte.** Dolgi lasje, ohlapna obleka ali nakit se lahko ujame v premikajoče se dele naprave.

Ostala tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z vrtniki:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

Kljub uporabi ustreznih varnostnih ukrepov in varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Slabljenje sluha.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajoćih odkruškov.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje oznake:



Preberite priročnik z navodili pred uporabo.

POLOŽAJ DATUMSKE KODE

Podatkovna koda, ki vsebuje tudi leto izdelave, je odtisnjena na površini ohišja, ki tvori spoj med orodjem in baterijo.

Primer:

2014 XX XX

Leto izdelave

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

SHRANITE TE NAPOTKE: Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo akumulatorskega polnilnika DCB105.

- Pred uporabo polnilnika v celoti preberite navodila in opozorilna znamenja na polnilniku, akumulatorski bateriji in izdelku, s katerim akumulatorsko baterijo uporabljate.



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



PREVIDNO: Nevarnost opeklin. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, polnite samo akumulatorske baterije DEWALT. Ostali tipi baterij se lahko pregrejejo in eksplodirajo in tako povzročijo telesno poškodbo ali poškodbo lastnine.



PREVIDNO: Otroke je potrebno nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z napravo.

OPOMBA: Pod določenimi pogoji lahko pride med izpostavljenimi polnilnimi kontakti znotraj polnilnika zaradi tujega materiala do kratkostičnega spoja, ko je polnilnik priključen na vir napajanja. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali akumulirani kovinski delci, morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtin. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz vira napajanja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorske baterije s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
 - **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju akumulatorskih baterij DeWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
 - **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
 - **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
 - **Poskrbite, da bo kabel nameščen tako, da se po njem ne bo hodilo, da se obenj ne bo spotikalo ali da ne bo kako drugače izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.**
 - **Ne uporabljajte električnega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neprimernega električnega podaljška bi lahko povzročila tveganje požara, električnega udara ali smrti zaradi elektrike.
 - **Pri zunanji uporabi imejte polnilnik vedno na suhem in uporabite električni podaljšek, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba primerne napajalne kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.
 - **Ventilacijske reže polnilnika naj bodo vedno proste. Nahajajo se na vrhu in ob straneh polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote.
 - **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte** — poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla ali kako drugače poškodovan, ne uporabljajte.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
 - **Polnilnika ne razstavljajte; ko je potreben servisa ali popravila, ga odnesite na pooblaščen servisni center.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
 - Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora proizvajalec, njegov zastopnik ali druga usposobljena oseba takoj zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
 - **Pred kakršnimkoli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice. Tako zmanjšate nevarnost električnega udara.** Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.
 - **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
 - **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230 voltnim gospodinjstvom električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati na kakšni drugi napetosti.** To ne velja za polnilnik v vozilih.

TA NAVODILA SHRANITE

Polnilniki

Polnilnik serije DCB105 je primeren za 10,8 V, 14,4 V in 18 V Litij-Ionske (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 in DCB184) akumulatorske baterije.

Ne zahteva nobenih prilagoditev in je zasnovan tako, da ga je kar najlažje uporabljati.

Postopek polnjenja (slika 2)

1. Preden namestite akumulatorsko baterijo, polnilnik vklopite v primerno vtičnico z napetostjo 230 V.
2. Vstavite akumulatorsko baterijo (j) v polnilnik in se prepričajte, da je ustrezno nameščena. Rdeči svetlobni indikator (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Zaključek postopka polnjenja označuje rdeči svetlobni indikator, ki sveti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

OPOMBA: Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionske baterije jo pred prvo uporabo do konca napolnite.



OPOZORILO: Nevarnost požara! Ne polnite baterij v območju transportne škatle. Baterije vedno polnite daleč od transportne škatle.

Potek polnjenja

Fazo polnjenja preverite v spodnji tabeli.

Stanje napoljenosti	
	polnjenje — — — —
	napolnjeno —————
	zamik vroče/hladno — • — • — • — •
	težava z akumulatorsko baterijo ali polnilnikom ••••••••••
	težava z napajanjem ••••••••••

Polnilnik akumulatorske baterije z napako ne bo začel polniti. V primeru, da ima baterija napako, se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

OPOMBA: Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z akumulatorsko baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je prevroča ali prehladna, avtomatsko vklopi funkcijo zamik vroče/hladno. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Orodja XR Li-Ion imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti akumulatorsko baterijo pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, dokler se popolnoma ne napolni.

Hladna akumulatorska baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Celoten postopek polnjenja bo potekal počasneje in se ne bo vrnil na maksimalno hitrost, tudi če se baterija segreje.

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst baterij

Pri naročanju nadomestnih akumulatorskih baterij se sklicujete na kataložno številko in napetost.

Baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabo akumulatorske baterije in polnilnika preberite varnostna navodila in upoštevajte opisan postopek polnjenja.

PREBERITE VSA NAVODILA.

- **Akumulatorske baterije ne polnite in ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Pri vstavljanju ali odstranjevanju baterije iz polnilnika se lahko vnamejo hlapi ali prah.
- **Akumulatorske baterije nikoli ne vstavljajte na silo v polnilnik. Akumulatorske baterije na noben način ne prilagajajte polnilniku, s katerim ni združljiva, ker bi lahko eksplodirala in povzročila resno telesno poškodbo.**
- Polnite jo samo z določenimi polnilniki DEWALT.
- **NIKOLI je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (105 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- Za optimalne rezultate poskrbite, da bo pred uporabo v celoti napolnjena.



OPOZORILO: Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti baterije. Če je njeno ohišje počeno ali poškodovano, je v polnilnik ne vstavljajte. Ne zmečkajte, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Baterije ali polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla, povožen ali kako drugače poškodovan (npr. predrt z žbljem, udarjen s klavrom, pohojen), ne uporabljajte. To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane akumulatorske baterije je potrebno vrniti v servisni center za reciklažo.



PREVIDNO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na stran na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA LITIJSKE AKUMULATORSKE BATERIJE (Li-Ion)

- **Akumulatorske baterije ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovana ali popolnoma dotrajana.** Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Če litijevo ionsko baterijo zažgete, nastanejo pri tem strupene snovi in hlapi.
- **Če njena vsebina pride v stik s kožo, območje na koži nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če pride tekočina baterije v stik z očesom, odprto oko spirajte z vodo 15 minut oziroma dokler draženje ne izgine. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.

Akumulatorska baterija

VRSTA BATERIJE

Modela DCD732 in DCD737 uporabljata 14,4 V akumulatorsko baterijo.

Modela DCD790 in DCD795 uporabljata 18 V akumulatorsko baterijo.

Uporabite lahko naslednje akumulatorske baterije DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 ali DCB184. Glej razdelek **Tehničnimi podatki** za več podrobnosti.

Priporočila za shranjevanje baterij

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za akumulatorsko baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru, odstranjeno iz polnilnika.

OPOMBA: Shranjevanje popolnoma izpraznjene baterije ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

Oznake na polnilniku in akumulatorski bateriji

Poleg piktogramov, uporabljenih v tem priročniku, so na polnilniku in na bateriji tudi naslednje oznake:



Pred uporabo preberite priročnik z navodili.



Glej razdelek **Tehnični podatki** za potreben čas polnjenja.



Polnjenje.



Napolnjeno.



Baterija je defektna.



Zamik vroče/hladno.



V izdelek ne drezajte s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij.



Ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane kable nemudoma zamenjajte.



Polnite samo, ko je temp. med 4 °C in 40 °C.



Samo za notranjo uporabo.



Pri odlaganju baterije pazite na okolje.

LI-ION



Akumulatorske baterije DeWALT polnite samo s predpisanimi polnilniki DeWALT. Polnjenje akumulatorskih baterij DeWALT s polnilniki, ki niso predpisani polnilniki DeWALT, lahko privede do poškodb baterij in drugih nevarnosti.



Baterije ne poskušajte sežgati.

Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 Vrtalnik/vijačnik ali 1 udarni vrtalnik/vijačnik
- 1 Polnilnik
- 2 Litij-ionski akumulatorski bateriji (M2, L2, C2, P2 modeli)
- 3 Litij-ionske akumulatorske baterije (M3, L3, C3, P3 modeli)
- 1 Li-ionsko baterijo (M1, L1, C1, P1 modeli)
- 1 Transportna škatla
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Nazorna risba

OPOMBA: N-modelom akumulatorske baterije, polnilniki in orodje niso priloženi.

- *Prepričajte se, da orodja, deli in pripomočki niso utrpeli poškodb med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

Opis (sl. 1, 2)



OPOZORILO: Električnega orodja ali njegovih delov nikoli ne predelujte. Predelava lahko povzroči telesne poškodbe ali okvare orodja.

- a. Sprožilno stikalo
- b. Gumb za nadzor vrtenja v levo/desno smer
- c. Regulator za nastavitev vrtilnega momenta
- d. Menjalnik hitrosti
- e. Delovna luč
- f. Hitropenjalna glava
- g. Kavelj za pas
- h. Pritrdilni vijak
- i. Zaponka za pas
- j. Akumulatorska baterija
- k. Gumb za sprostitve baterije
- l. Gumb indikatorja stanja energije

NAMEN UPORABE

Ti vrtalniki/vijačniki/udarni vrtalniki so namenjeni profesionalnemu vrtenju, udarnemu vrtenju in privijanju/odvijanju vijakov.

NE UPORABLJAJTE v mokrih pogojih in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Ti vrtalniki/vijačniki/udarni vrtalniki so profesionalna električna orodja.

NAPRAVO shranjujte nedosegljivo otrokom. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi bili otroci brez nadzora v prisotnosti orodja.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Vaš polnilnik DEWALT je dvojno izoliran v skladu z standardom EN 60335; ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan napajalni kabel, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo prek servisne organizacije DEWALT.

Zamenjava vtiča napajalnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če morate namestiti nov vtič sledite naslednjim korakom:

- *Star in neuporaben vtič odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.*
- *Priključite rjavi vodnik na sponko napetostnega voda novega vtiča.*
- *Priključite modri vodnik na sponko nevtralnega voda novega vtiča.*



OPOZORILO: Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upošteвайте napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba podaljška napajalnega kabla

Podaljška napajalnega kabla ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek napajalnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte razdelek **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm²; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

SESTAVA IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Pred montažo in nastavitvijo vedno odstranite baterijo. Vedno izključite orodje, preden vstavite ali odstranite baterijo.



OPOZORILO: Uporabljajte le akumulatorske baterije in polnilnike DEWALT.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije iz orodja (sl. 2)

OPOMBA: Za najboljše delovne rezultate se pred začetkom dela prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.

VSTAVLJANJE BATERIJE V DRŽALO ORODJA

1. Poravnajte akumulatorsko baterijo (j) s tračnico v držalu orodja (sl. 2).
2. Potisnite jo v držalo tako, da se trdno prileže v držalu orodja in se prepričajte, da se ne mora iztakniti.

ODSTRANITEV BATERIJE IZ ORODJA

1. Pritisnite gumb za sprostitvev(k) in izvlecite baterijo iz držala na orodju.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

AKUMULATORSKE BATERIJE Z INDIKATORJEM NAPOLNJENOSTI (SL. 2)

Nekatere akumulatorske baterije DEWALT imajo vgrajen indikator napolnjenosti, ki vsebuje tri zelene LED diode za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite in zadržite gumb indikatorja napolnjenosti akumulatorja (l). Prikazala se bo kombinacije treh zelenih LED diod, ki bodo ponazorile stanje napolnjenosti. Če je akumulatorska baterija prekomerno izpraznjena, se indikator stanja energije ne bo prikazal, baterijo pa je potrebno napolniti.

OPOMBA: Indikator stanja energije prikazuje le stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Indikator je prikazuje stanje funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

Stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. 1)

Orodje vključite, tako da stisnete sprožilno stikalo (a). Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje je opremljeno z zavoro. Vpenjalna glava se ustavi, takoj ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo.

OPOMBA: Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

Gumb za izbiro smeri vrtenja naprej/nazaj (sl. 1)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj (b) določa smer delovanja orodja in služi tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na desni strani orodja.

Za izbiro smeri vrtenja nazaj pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinska pozicija kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

OPOMBA: Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni napake.

Regulator za nastavitev vrtilnega momenta (sl. 1)

Orodje je opremljeno z nastavljivim mehanizmom za regulacijo vrtilnega momenta izvijača za privijanje in odvijanje širokega izbora oblik in velikosti vijakov, nekateri modeli pa so opremljeni tudi z mehanizmom udarnega vrtnika za vrtenje v beton. Okoli objemke (c) se nahajajo številke, simbol svedra in na nekaterih modelih simbol kladiva. Te številke služijo za nastavitev sklopke za proizvajanje ustreznega razpona vrtilnega momenta. Čim višja je številka na objemki, tem višji je vrtilni moment in tem večji je lahko vijak, ki ga privijate/odvijate. Za izbiro določene številke vrtite regulator, dokler se ustrezna številka ne poravna s puščico.

OPOMBA: Regulator za nastavitev vrtilnega momenta se aktivira samo v načinu odvijanja/privijanja in ne v načinih vrtenja ali vrtenja z vrtnim kladivom.

Dva razpona hitrosti (sl. 1)

Izbirno stikalo z dvema nastavitvama hitrosti vrtalnika/vijačnika omogoča preklon hitrosti za bolj vsestransko uporabo orodja.

1. Za izbiro hitrosti 1 (visok navor) izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik hitrosti (d) naprej (proti vpenjalni glavi).
2. Za izbiro hitrosti 2 (nizek navor) izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik za izbiro hitrosti nazaj (proč od vpenjalne glave).

OPOMBA: Ne spreminjajte hitrosti med delovanjem orodja. Pred spremembo hitrosti vedno počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Če naletite na težave pri menjavanju hitrosti, mora biti gumb/menjalnik za izbiro dveh nastavitvev hitrosti bodisi popolnoma potisnjen naprej ali do konca nazaj.

Delovna luč (sl. 1)

Na sprednjem delu orodja je nameščena delovna luč (e). Delovna luč se prižge, ko stisnete sprožilno stikalo. Ko bo sprožilno stikalo sproščeno, bo delovna luč svetila pribl. 20 sekund.

OPOMBA: Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati kot žaromet.

Enodelna hitrovpenjalna glava brez ključa (sl. 7–9)



OPOZORILO: Ne poskušajte privijati ali odvijati vrtalnih svedrov (ali katerikoli drugega pribora), tako da držite sprednji del vpenjalne glave in vključite orodje. Tako lahko povzročite telesne poškodbe sebi in okvaro vpenjalne glave. Pred zamenjavo pribora vedno najprej zaklenite sprožilno stikalo in izključite napajanje orodja.



OPOZORILO: Pred uporabo orodja se vedno prepričajte, da je pribor trdno vpet v orodju. Zrahljan sveder lahko izpade iz orodja in povzroči telesne poškodbe.

Orodje je opremljeno s hitrovpenjalno glavo brez ključa (f) z eno rotacijsko objemko za enoročno upravljanje vpenjalne glave. Po napotkih spodaj vstavite vrtalni sveder ali drug pribor.

1. Izključite orodje in odklopite vir napajanja.
2. Primito črno objemko vpenjalne glave z eno roko in z drugo roko pritrdite orodje. Zavrtite

objemko v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca dovolj daleč, da lahko namestite želen pribor.

3. Potisnite pribor za približno 19 mm (3/4") v vpenjalno glavo in ga trdno privijte, tako da zavrtite objemko vpenjalne glave v smeri gibanja urinega kazalca z eno roko in z drugo medtem držite orodje. Orodje je opremljeno z avtomatskim mehanizmom za zaklepanje vretena. Tako lahko odprete in zaprete vpenjalno glavo z eno roko.

OPOMBA: Za maksimalno privitost in trdnost privijte vpenjalno glavo z eno roko na objemki vpenjalne glave in z drugo roko na orodju.

Orodje sprostite, tako da ponovite koraka 1 in 2 zgoraj.

Pasna priponka in zaponka za pribor (sl. 1)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pribora.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb NE obešajte orodja na višino (nad sabo) in ne obešajte drugih predmetov na priponko za pas. LE priponko prignite na delovni pas.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb, mora biti vijak, ki pritrdjuje priponko za pas, trdno privit.

POMEMBNO: Pri pripenjanju ali menjavi pasne priponke ali zaponke za pribor, uporabite le priložen vijak (h). Prepričajte se, da trdno zategnete vijak.

Pasno priponko (g) in zaponko za pribor (i) lahko pritrdite na katerikoli stran orodja le s pomočjo priloženega vijaka (h), da jo lahko uporabljajo levičarji in desničarji. Če priponke ali zaponke ne želite uporabljati, ju lahko odstranite z orodja.

Pasno priponko ali zaponko za pribor lahko premaknete tako, da odstranite pritrdilni vijak (h), nato priponko/zaponko prestavite na drugo stran. Prepričajte se, da ste vijak trdno zategnili.

UPRAVLJANJE

Navodila za uporabo



OPOZORILO: Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitev ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pribora. Nekontroliran zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

Pravilni položaj rok (sl. 3)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** držite roke v primerni poziciji, kot prikazuje slika.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** bodite pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok zahteva eno roko na vrhu vrtalke (m), kot kaže ilustracija, in drugo roko na glavnem držalu (n).

Uporaba vrtalke (sl. 1, 4)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb mora biti obdelovanec **VEDNO** pritrdjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.

1. Zavrtite objemko (sl. 4, c) na simbol vrtalnika.
2. Izberite ustrezno hitrost/razpon vrtilnega momenta s pomočjo menjalnika (sl 1, d) in v skladu s hitrostjo in vrtilnim momentom, ki sta primerna glede na nameravano opravilo.
3. Za LES uporabite spiralne svedre, lopataste svedre, vrtalne svedre ali svedre za vrtnje lukenj. Za KOVINO uporabite spiralne svedre za visoko hitrost vrtnja ali svedre za vrtnje lukenj. Pri vrtnju kovin uporabljajte mazivo za vrtine. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha.
4. Vedno vzpostavite pritisk v ravni liniji s svedrom. Uporabite dovolj pritiska, da sveder vrta, vendar ne pritiskajte premočno, tako da bi se motor zaustavil ali sveder upognil.

5. Z obema rokama trdno držite orodje in tako nadzirajte spiralno vrtnje svedra. Če model orodja ni opremljen s stranskim držalom, držite vrtalnik z eno roko na ročaju in z drugo na akumulatorski bateriji.



PREVIDNO: Vrtalnik se lahko zaustavi, če zaradi preobremenitve pride do nenadnega zasuka. Vedno delajte v pričakovanju zaustavitve. Z rokama čvrsto držite vrtalnik in nadzorujte vrtnje oz. morebiten zasuk orodja in preprečite telesne poškodbe.

6. Če se **VIJAČNIK ZAUSTAVI**, je vzrok v večini primerov v preobremenitvi ali nepravilni uporabi. **NEMUDOMA SPROSTITE SPROŽILNO STIKALO**, odmaknite sveder iz vrtine in ugotovite vzrok zaustavitve. **NE VKLJUČUJTE/ IZKLJUČUJTE SPROŽILNEGA STIKALA PRI POSKUSU ZAGONA USTAVLJENEGA VRTALNIKA – TAKO LAHKO POŠKODUJETE VRTALNIK.**
7. Za zmanjšanje nevarnosti zaustavitve ali preboja skozi material zmanjšajte pritisk na vrtalnik in počasi potiskajte sveder skozi zadnji del luknje.
8. Motor naj še naprej deluje, medtem ko izvlečete sveder iz izvrtane luknje. Tako boste preprečili, da bi se sveder zagodzil.
9. Pri vrtalnikih s spremenljivimi hitrostmi ni potrebno namestiti točkala na mesto vrtnja. Uporabite nizko hitrost za začetek vrtnja luknje in nato pospešujte s stiskanjem sprožila čedalje močneje, ko je vrtina že dovolj globoka za vrtnje brez nevarnosti, da bi sveder izskočil.

Uporaba udarnega vrtalnika (velja samo za DCD737 in DCD795) (sl. 1, 5)

1. Zavrtite objemko (c) na simbol udarnega vrtalnika.
2. Izberite nastavitve 2. hitrosti, tako da potisnete gumb za izbiro hitrosti (d) (stran od vpenjalne glave).
POMEMBNO: Uporabljajte samo krone in svedre s karbidnimi konicami.
3. Pri vrtnju uporabite ravno dovolj sile na vrtalniku, tako da ne odskakuje preveč oz. da se sveder ne dviguje. Prevelika sila povzroči znižanje hitrosti vrtnja, pregrevanje in nižjo učinkovitost vrtnja.
4. Vrtajte naravnost s svedrom pod pravim kotom na območje vrtnja. Ne vzpostavljajte

stranskega pritiska na sveder med vrtnjem; to povzroči zamašitev žlebov svedra in nižje hitrosti vrtnja.

- Če začne pri vrtnanju globokih lukenj hitrost udarnega vrtnalnika padati, izvlecite sveder delno iz vrtnice, medtem ko orodje še deluje, tako da se izčisti navrtani material iz vrtnice.

OPOMBA: Enakomeren gladek izmet prahu označuje pravilno hitrost in moč vrtnja.

Privijanje/odvijanje vijakov (sl. 1, 6)

- Zavrtite nastavitveno objemko (c) za vrtilni moment na zeleni položaj.
- Izberite zeleno hitrost/vrtilni moment s pomočjo menjalnika hitrosti (d) v skladu s hitrostjo in vrtilnim momentom, ki sta primerna za nameravano delo.
OPOMBA: Uporabite najnižji navor orodja, ki je potreben za privitje pritrilnega elementa v zeleno globino. Čim nižja je številka, tem nižji je navor orodja.
- Vstavite zeleni pribor za privijanje v vpenjalno glavo, podobno kot pri vstavljanju svedra.
- Opravite nekaj preizkusnih vrtljajev v odpadnem materialu ali na skritem predelu obdelovanca in tako preverite pravilnost nastavitve objemke vpenjalne glave.
- Vedno začnite z nižjimi nastavitvami vrtilnega momenta, nato nastavitev vrtilnega momenta postopoma zvišujte; tako preprečite poškodbe obdelovanca ali vijaka.

VZDRŽEVANJE

Vaše DeWALT orodje je proizvedeno tako, da deluje preko dolgega obdobja z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopote iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pribora. Nekontroliran zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

Polnilnika in akumulatorske baterije ni mogoče servisirati. Znotraj naprav ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik.



Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



Čiščenje



OPOZORILO: Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtin za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



OPOZORILO: Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

NAPOTKI ZA ČIŠČENJE POLNILNIKA



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik z vira napajanja z izmeničnim tokom. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali kakršnihkoli čistilnih reztopin.

Dodatni pribor



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DeWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost telesnih poškodb, z izdelkom uporabljajte le pripomočke, ki jih priporoča DeWALT.

Glede ustreznega pribora se posvetujte s pooblaščenim trgovcem.

Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Naprava ne sme biti odložena med mešane komunalne odpadke.

Če ugotovite, da vaš izdelek DEWALT ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo pripravite za ločeno odlaganje od navadnih komunalnih odpadkov.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov iz gospodinjstev, na zbirališčih odpadkov ali pri prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DEWALT, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da kontaktirate DEWALT pisarno, na naslovu, ki je naveden v tem priročniku. Poleg tega je seznam vseh pooblaščenih DEWALT serviserjev skupaj s podatki o poprodajnih storitvah na voljo na internetu: www.2helpU.com.



Polnilna akumulatorska baterija

To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je prej z lahkoto opravljala. Na koncu tehnične življenjske dobe baterij ravnajte z njimi v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulatorsko baterijo do konca izpraznite, nato jo odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrane akumulatorske baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

BEŽIČNA BUŠILICA/ODVIJAČ BEZ ČETKICA OD 13 mm (1/2"), BEŽIČNA BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA BEZ ČETKICA OD 13 mm (1/2")

Čestitamo!

Odabrali ste DeWALT alat. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DeWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Napon	V _{DC}	14,4	14,4	18	18
Tip		1	1	1	1
Vrsta baterije		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Izlazna snaga	W	310	310	360	360
Brzina bez opterećenja					
1. brzina	min ⁻¹	0-550	0-550	0-600	0-600
2. brzina	min ⁻¹	0-2000	0-2000	0-2000	0-2000
Broj udaraca u min.					
1. brzina	min ⁻¹	–	0-9500	–	0-10200
2. brzina	min ⁻¹	–	0-33200	–	0-34000
Maks. okretni moment (tvrdo/meko)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Kapacitet zatezne glave	mm	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0
Maksimalni kapacitet bušenja					
Drvo	mm	38	38	38	38
Metal	mm	13	13	13	13
Zid	mm	–	13	–	13
Masa (bez baterijskog uloška)	kg	1,20	1,27	1,20	1,27
L _{PA} (zvučni tlak)					
	dB(A)	76	90	76	90
K _{PA} (nesigurnost zvučnog tlaka)					
	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (zvučna snaga)					
	dB(A)	87	101	87	101
K _{WA} (nesigurnost zvučne snage)					
	dB(A)	3	3	3	3
Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema EN 60745:					
Vrijednost emisije vibracija a _h					
Bušenje metala					
a _{h,D} =	m/s ²	2,8	3,3	2,8	3,3
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Vrijednost emisije vibracija a _h					
Bušenje betona					
a _{h,1D} =	m/s ²	–	23	–	23
Nesigurnost K =	m/s ²	–	1,5	–	1,5

Vrijednost emisije vibracija a_h

Odvijanje

$a_h = \text{m/s}^2$

Nesigurnost K =

< 2,5

< 2,6

< 2,5

< 2,6

1,5

1,5

1,5

1,5

Razina emisije vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija predstavljena je za glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena uporabe.

Za procjenu razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena uporabe.

Primijenite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih rasporeda i sl.

Baterijski uložak		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144
Tip baterije		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Masa	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52

Baterijski uložak		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184
Tip baterije		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napon	V_{DC}	18	18	18	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Masa	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,62

Punjač		DCB105				
Mrežni napon	V_{AC}	230 V				
Vrsta baterije		Li-Ion				
Približno vrijeme punjenja	min	30	40	55	70	90
		(1,5 Ah baterijski ulošci)	(2,0 Ah baterijski ulošci)	(3,0 Ah baterijski ulošci)	(4,0 Ah baterijski ulošci)	(5,0 Ah baterijski ulošci)
Masa	kg	0,49				

Osiguraci

Europa	230 V za alate	10 Ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikačima

Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.



PAŽNJA: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.

NAPOMENA: Naznačuje praksu koja nije vezana uz osobne ozljede koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećivanjem imovine.



Označava rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

EU izjava o usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA



KOMPAKтна BUŠILICA / ODVIJAČ / BUŠAĆI
ČEKIĆ

DCD732, DCD737, DCD790, DCD795

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa smjericama: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Također, ovi su proizvodi usklađeni sa smjericama 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

Horst Grossmann
dopredsjednik, inženjering,
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
08.03.2013.



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljede.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na ovaj električni alat napajan iz gradske mreže (žični) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bežični).

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni aparati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladionika.** Rizik od strujnog udara povećan je ako je tijelo uzemljeno.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od električnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite na oprezu, pazite što radite i rukovodite se zdravim razumom pri radu s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od osobnih ozljeda.
 - c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata pri čemu je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen priziva nezgode.
 - d) **Prije nego uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Ne sežite predaleko. Uvijek održavajte ravnotežu i zauzmite stabilan stav.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za odvođenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
 - d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rade s njim.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate. Provjerite ima li kakvih otklona ili savijenih pokretnih dijelova, puknutih dijelova ili kakvih drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatima.
 - f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje radnih alata i njihovih oštrica smanjuje vjerojatnost savijanja i olakšava upravljanje.
 - g) **Električni alat, pribor, nastavke itd., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

5) UPOTREBA I ČUVANJE AKUMULATORSKIH BATERIJA**4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA**

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za vašu primjenu.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može izazvati rizik od požara ako se upotrebljava s nekim drugim akumulatorom.
 - b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može dovesti do ozljede i požara.
 - c) **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.
 - d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakta. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite tekućom vodom. Ako tekućina dospije u oči, smjesta potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.

6) SERVISIRANJE

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog serviser a i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način održati sigurnost upotrebe električnog alata.**

Dodatne posebne sigurnosne upute za bušilicu / vijčanik / udarni čekić

- **Tijekom udarnog bušenja koristite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može oštetiti sluh.
- **Koristite pomoćne rukohvate, ako su isporučeni uz alat.** Gubitak nadzora može izazvati osobne ozljede.
- **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima.** U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati električni udar rukovatelja.
- **Upotrijebite stege ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.** Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića ili bušilice. Leteći komadići mogu izazvati trajno oštećenje vida.
- **Nastavci i alati zagrijavaju se tijekom rada.** Prilikom rukovanja s nastavcima tijekom udarnog bušenja i bušenja metala nosite zaštitne rukavice.
- **Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom suviše dugih razdoblja.** Vibracije prouzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pauzirajte kako biste ograničili izlaganje vibracijama.
- **Potrebno je izbjegavati blokiranje ventilacijskih otvora.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.

Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici neprestano su prisutni tijekom upotrebe bušilice:

- **Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih ili vrućih dijelova alata.**

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:

- **Oštećenje sluha.**
- **Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.**
- **Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u drvu.**
- **Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.**
- **Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed produljene upotrebe.**

Oznake na alatu

Na alatu su prikazane slijedeće ikone:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.

POLOŽAJ ŠIFRE DATUMA

Šifra datuma, koja sadrži i godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji oblikuje spoj alata i akumulatora.

Primjer:

2014 XX XX

Godina proizvodnje

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SACUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi punjača DCB105.

- **Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, akumulatoru i proizvodu koji koristi akumulator.**



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospje bilo kakva tekućina. Može doći do električnog udara.



PAŽNJA: Rizik od opekline. Dopunjavajte isključivo DEWALT punjive akumulatora kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste akumulatora mogu se pregrijati i prsnuti te izazvati osobne ozljede i oštećenja.



PAŽNJA: Djecu je potrebno nadgledati kako bi se spriječilo njihovo igranje ovim uređajem.

NAPOMENA: U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratak spoj izloženih kontakata u punjaču

namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve nataložene metalne čestice, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u svom odjeljku. Prije čišćenja punjača isključite ga iz električnog napajanja.

- **Akumulator NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.
- **Ovi punjači nisu namijenjeni bilo kojoj drugoj upotrebi osim punjenju akumulatora tvrtke DeWALT.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač odvajate iz električne mreže ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel nije smješten tako da se na njega može ugaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako nisu apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- **Prilikom upotrebe punjača na otvorenom prostoru uvijek provjerite je li lokacija suha i upotrijebite produžni kabel prikladan za korištenje na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ne prekrivajte ventilacijske otvore na punjaču. Ventilacijski otvori nalaze se s gornje i bočne strane punjača.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni** - smjesta ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Odnosite ga u ovlaštenu servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlaštenu servis.** Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- **Ako se kabel za napajanje ošteti, treba ga**

odmah zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba, kako bi se izbjegli rizici.

- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.
- **NIKAD ne pokušavajte povezati 2 punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte ga upotrebljavati uz neki drugi napon.** Ovo nije primjenjivo na automobilske punjače.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Punjači

Punjač DCB105 prihvaća litij-ionske baterijske uloške od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 i DCB184).

Ovaj punjač ne zahtijeva prilagođavanje i projektiran je za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (crtež 2)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu od 230 V prije umetanja akumulatora.
2. Umetnite akumulator (j) u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica punjenja neprekidno će treptati kako bi se naznačilo započinjanje postupka punjenja.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen neprekidnim svijetljenjem crvene lampice. Akumulator je u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.






NAPOMENA: Za najbolju učinkovitost i dulji vijek trajanja litij-ionskih baterija, prije prve upotrebe potpuno ih napunite.



UPOZORENJE: Opasnost od požara
Baterije nemojte puniti unutar kutije kompleta. Sve baterije puniti izvan kutije kompleta.

Postupak punjenja

Za stanje punjenja ili akumulatora pogledajte donju tablicu.

Stanje punjenja	
	punjenje — — — —
	potpuno napunjeno —————
	odgoda zbog vrućeg/hladnog akumulatora —• —• —• —•
	problem s akumulatorom ili punjačem*
	problem s napajanjem ** * * * * *

Punjač neće puniti pokvareni akumulator. Punjač će naznačiti pokvarenu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s akumulatorom ili punjačem.

NAPOMENA: To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i akumulator na testiranje u ovlaštenu servis.

Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka osigurava produljenje vijeka trajanja baterije.

XR litij-ionski akumulatori opremljeni su sustavom elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili prevelikog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionski akumulator u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Hladan akumulator punit će se upola sporije od toplog akumulatora. Akumulator će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu napunjenost čak ni kada se zagrije.

Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučeni akumulator nije potpuno napunjen. Prije upotrebe akumulatora i punjača pročitajte sigurnosne upute u nastavku i slijedite navedene postupke punjenja.

PROČITAJTE SVE UPUTE.

- **Punjenje ili upotrebu akumulatora ne izvodite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparavanja.
- **Akumulator nikad ne postavljajte nasilno u punjač. Nikad ni na koji način ne modificirajte akumulator kako bi odgovarao nekompatibilnim punjačima jer može doći do pucanja akumulatora i ozbiljnih osobnih ozljeda.**
- Akumulatore dopunjavajte isključivo propisanim DEWALT punjačima.
- **NE POLIJEVAJTE i NE POTAPAJTE** u vodu ili druge tekućine.
- **Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla doći ili porasti preko 40°C (npr. alatnice ili metalni objekti tijekom ljeta).**
- Za najbolje rezultate provjerite je li akumulator potpuno napunjen prije upotrebe.



UPOZORENJE: Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte pritisniti, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, prignječen). Može doći do električnog udara. Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



PAŽNJA: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim akumulatorima mogu uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se jednostavno porušiti.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORE (Li-Ion)

- **Ne spaljujte akumulator čak i ako je ozbiljno oštećen ili potpuno istrošen.** Vatra može izazvati eksploziju akumulatora. Tijekom gorenja litij-ionskog akumulatora stvaraju se otrovni plinovi i materijali.

- **Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože smjesta ispirite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospije u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomima zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

Akumulatorska baterija

VRSTA AKUMULATORA

Modeli DCD732 i DCD737 rade s baterijskim ulošcima od 14,4 volti.

Modeli DCD790 i DCD795 rade s baterijskim ulošcima od 18 volti.

Moguće je upotrijebiti baterijske uloške DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 ili DCB184. Za više informacija pogledajte **Tehničke podatke**.

Preporuke za čuvanje

1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek akumulatora, akumulator čuvajte na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu akumulatora preporučljivo ga je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

NAPOMENA: Akumulatore nemojte pohranjivati ako su potpuno ispražnjeni. Akumulator prije upotrebe treba ponovo napuniti.

Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Za vremena punjenja pogledajte **Tehničke podatke**.



Punjenje akumulatora.



Akumulator je napunjen.



Akumulator je neispravan.



Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne dopunjavajte oštećene akumulatore.



Ne izlažite vodi.



Smjesta zamijenite oštećene kabele.



Punite na temperaturi između 4°C i 40°C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene akumulatore odbacujte vodeći brigu prema okolišu.



Baterijske uloške tvrtke DeWALT punite samo predviđenim punjačima tvrtke DeWALT. Punjenje drugih baterijskih uložaka osim propisanih baterija tvrtke DeWALT pomoću DeWALT punjača može uzrokovati prskanje baterija i opasne situacije.



Ne potpaljujte akumulator.

Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadrži:

- 1 Bušilica/odvijač ili 1 bušilica/odvijač/udarna bušilica
- 1 Punjač
- 2 Litij-ionska akumulatora (modeli M2, L2, C2, P2)
- 3 Litij-ionska akumulatora (modeli M3, L3, C3, P3)
- 1 litij-ionski akumulator (modeli M1, L1, C1, P1)
- 1 Kutija kompleta
- 1 Priručnik s uputama
- 1 Crtež sastavnih dijelova

NAPOMENA: Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N.

- *Alat, dijelove ili pribor provjerite radi postojanja eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite i upoznajte se s ovim priručnikom prije same upotrebe alata.*

Opis (crtež 1, 2)



UPOZORENJE: Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- Okidač
- Gumb za rad naprijed/natrag
- Prsten za prilagođavanje momenta
- Promjena stupnja prijenosa
- Radno svjetlo
- Samozatezna glava
- Kopča za opasač
- Vijak za montažu
- Kopča nastavka
- Akumulatorska baterija
- Tipka za otpuštanje akumulatora
- Gumb mjerača goriva

NAMJENA

Ove bušilice / vijčanici / udarni čekići projektirani su za profesionalne radove bušenja, perkusijsko bušenje i rad s vijcima.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove bušilice / vijčanici / udarni čekići su profesionalni električni alati.

NEMOJTE dopustiti djeci da dolaze u dodir s alatom. Dok ovaj alat koristi neiskusni korisnik potreban je nadzor.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu, kao ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu s dokumentom EN 60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

Zamjena električnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi električni utikač:

- Sigurno odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a maksimalna duljina 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



UPOZORENJE: Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek uklonite akumulator. Prije umetanja ili uklanjanja akumulatora uvijek isključite alat.



UPOZORENJE: Koristite isključivo DEWALT akumulatore i punjače.

Umetanje i uklanjanje akumulatora s alata (sl. 2)

NAPOMENA: Za najbolje rezultate provjerite je li akumulator potpuno napunjen.

UMETANJE AKUMULATORA U RUKOHVAT ALATA

1. Poravnajte akumulator (j) s vodilicama u rukohvatu alata (sl. 2).

- Gurnite akumulator u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom položaju i provjerite da ne može ispasti.

UKLANJANJE AKUMULATORA IZ ALATA

- Pritisnite gumb za otpuštanje akumulatora (k) i čvrstom kretanjem izvucite akumulator iz rukohvata alata.
- Akumulator umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku, u odjeljku punjača.

BATERIJSKI ULOŠCI S POKAZIVAČIMA PREOSTALE ENERGIJE (SL. 2)

Neki DEWALT baterijski ulošci obuhvaćaju mjerač goriva koji se sastoji od tri LED lampice koje naznačuju razinu energije u baterijskom ulošku.

Za aktivaciju mjerača goriva držite pritisnut gumb mjerača goriva (l). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u akumulatoru ispod upotrebljive razine, mjerač goriva neće se uključiti, a akumulator će biti potrebno dopuniti.

NAPOMENA: Mjerač goriva samo je indikacija preostale energije u baterijskom ulošku. Ne naznačuje funkcionalnost alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

Prekidač s regulatorom brzine (crtež 1)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač (a). Za isključivanje alata otpustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Samozatezna glava prestat će s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača.

NAPOMENA: Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećenja prekidača.

Tipka preklopnika za rad naprijed/natrag (sl. 1)

Tipka za rad naprijed/natrag (b) određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje prema naprijed otpustite prekidač i tipku preklopnika za rad naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Tijekom promjene smjera vrtnje svakako otpustite prekidač.

NAPOMENA: Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti

klikajući zvuk. To je normalno i ne predstavlja problem.

Prsten za prilagođavanje momenta (crtež 1)

Vaš alat raspolaže mehanizmom prilagođavanja momenta odvijača za uvijanje i odvijanje širokog raspona oblika i veličina vijaka, a na nekim modelima i mehanizmom čekića za bušenje u zidarstvu. Oko obujmice (c) nalaze se brojke, oznaka nastavka za bušenje i na nekim modelima oznaka čekića. Ovim se brojkama postavlja spojka, kako bi se prilagodio raspon zakretnog momenta. Veća brojka na prstenu označava veći zakretni moment što podrazumijeva mogućnost uvijanja većeg vijka. Da biste odabrali bilo koju brojku, obujmicu zakrećite dok željenu brojku ne poravnate s oznakom strelice.

NAPOMENA: međutim, prsten za prilagođavanje momenta funkcionira samo u načinu rada s vijcima, ali ne i načinima bušenja i bušenja udarnim čekićem.

Dva opsega prijenosa (crtež 1)

Značajka s dva prijenosna opsega vaše bušilice/odvijača omogućuje promjenu stupnja prijenosa, čime se postiže veća svestranost.

- Da biste odabrali 1. brzinu (visoki moment), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Pomaknite prekidač za promjenu brzine (d) prema naprijed (prema zateznoj glavi).
- Da biste odabrali 2. brzinu (niski moment), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Birač prijenosa klizno pomaknite prema natrag (od zatezne glave).

NAPOMENA: Stupanj prijenosa ne mijenjajte dok je alat pokrenut. Prije promjene stupnja uvijek dopustite da nastavak u cijelosti prestane s vrtnjom. Ako imate poteškoća tijekom promjene prijenosa, provjerite je li birač prijenosa u cijelosti u prednjem ili u stražnjem položaju.

Radno svjetlo (crtež 1)

S prednje strane alata nalazi se radno svjetlo (e). Radna svjetla uključuju se kod pritiska okidača. Nakon puštanja okidača radno svjetlo ostat će upaljeno još 20 sekundi.

NAPOMENA: Radno svjetlo namijenjeno je osvijetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvijetljavanju prostora.

Samozatezna glava s jednom obujmicom (crtež 7-9)



UPOZORENJE: Nastavke za bušenje ili bilo koji drugi pribor ne pokušavajte pritezati uključivanjem alata dok pridrđavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda. Tijekom izmjene nastavaka uvijek blokirajte prekidač i alat odvojite od izvora električnog napajanja.



UPOZORENJE: Prije pokretanja alata uvijek provjerite je li nastavak dobro učvršćen. Labavi nastavak može izletjeti iz alata i prouzrokovati osobne ozljede.

Vaš alat opremljen je samozateznom glavom (f) s jednom rotirajućom obujmicom koja omogućuje upravljanje obujmicom jednom rukom. Za umetanje nastavka za bušenje ili drugog pribora napravite sljedeće.

1. Isključite alat i odvojite ga od izvora električnog napajanja.
2. Crnu obujmicu glave uhvatite jednom rukom, a drugom čvrsto pridrđavajte alat. Obujmicu zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dovoljno da može prihvatiti odabrani nastavak.
3. Nastavak umetnite približno 19 mm u zateznu glavu i jednom rukom čvrsto pritegnite obujmicu glave zakretanjem u smjeru kazaljki na satu, dok drugom pridrđavate alat. Vaš alat opremljen je mehanizmom za automatsko blokiranje vretena. Ovo vam omogućuje otvaranje i zatvaranje zatezne glave jednom rukom.

NAPOMENA: Zateznu glavu pritegnite pridrđavajući jednom rukom za obujmicu, a drugom za alat, kako biste postigli najveću pritegnutost.

Da biste oslobodili nastavak, ponovite gornje korake 1 i 2.

Kuka za remen i kopča nastavka (sl. 1)



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, NE vješajte alat ispod stropa i na kopču za

opasač ne vješajte druge predmete. **KOPČU ZA OPASAČ VJEŠAJTE SAMO** na radni opasač.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda pobrinite se da vijak koji pridrđava kopču za opasač bude dobro učvršćen.

VAŽNO: Prilikom pričvršćivanja ili zamjene kuke za remen ili kopče nastavka upotrijebite samo isporučeni vijak (h). Ne zaboravite čvrsto pritegnuti vijak.

Kuka za remen (g) i kopča nastavaka (i) može se pričvrstiti s bilo koje strane alata samo pomoću isporučenog vijka (h), ovisno o tome rabi li korisnik primarno lijevu ili desnu ruku. Ako kuka ili kopča za nastavak nisu potrebne, mogu se odvojiti od alata.

Da biste uklonili kuku ili kopču, uklonite vijak (h) kojim je pričvršćena, a zatim je ponovo postavite s druge strane. Ne zaboravite čvrsto pritegnuti vijak.

UPOTREBA

Upute za upotrebu



UPOZORENJE: Uvijek se pridrđavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

Pravilan položaj ruku (crtež 3)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridrđavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtjeva da jednu ruku držite na vrhu bušilice (m), kako je prikazano, dok je druga ruka na glavnom rukohvatu (n).

Upotreba bušilice (crteži 1, 4)



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozljeda, **UVIJEK** provjerite je li radni materijal dobro učvršćen. Ako bušite tanke materijale, ispod

materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.

1. Obujmicu (sl. 4, c) zakrenite do oznake bušilice.
2. 1. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću preklopnika prijenosa (sl. 1, d), kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu.
3. Za DRVO upotrijebite spiralna svrdla, svrdla za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Za METAL upotrijebite visokobrzinska čelična spiralna svrdla ili svrdla za otvore. Kod bušenja metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Izuzeci su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti suhim načinom.
4. Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljno pritiska kako bi nastavak mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
5. Alat čvrsto pridržavajte s obje ruke, kako biste mogli kontrolirati zakretanje bušilice. Ako vaš model nije opremljen bočnim rukohvatom, bušilicu pridržavajte držeći jednom rukom za rukohvat a drugom za akumulator.



PAŽNJA: Bušilica se može isključiti u slučaju preopterećenja, što može izazvati iznenadno uvijanje. Budite uvijek pripravnici na gašenje motora. Bušilicu čvrsto pridržavajte kako biste kontrolirali uvijanje i izbjegli ozljede.

6. **AKO SE MOTOR ISKLJUČI**, uobičajeni razlog je preopterećenje ili nepravilna upotreba. **ODMAH PUSTITE OKIDAČ**, nastavak za bušenje uklonite s radnog materijala i ustanovite uzrok isključivanja. **NE PRITIŠĆITE PREKIDAČ UZASTOPNO U POKUŠAJU DA POKRENETE UGAŠENU BUŠILICU - TIME JE MOŽETE OŠTETITI.**
7. Da biste smanjili mogućnost gašenja motora ili probijanja radnog materijala, smanjite pritisak na bušilicu i nastavak za bušenje lagano pustite kroz završni dio otvora.
8. Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz otvora. Na taj se način sprječava zaglavljivanje.
9. Kod bušilica s promjenjivom brzinom nema potrebe za označavanje mjesta bušenja pomoću točkala. Upotrijebite malu brzinu kako biste započeli bušenje otvora, a zatim jačim pritiskom prekidača ubrzavajte kad otvor postane dovoljno dubok da nastavak za bušenje ne može izletjeti.

Upotreba bušaćeg čekića (samo DCD737 i DCD795) (sl. 1, 5)

1. Obujmicu (c) zakrenite do oznake čekića.
2. Prebacivanjem birača prijenosa (d) odaberite visoku brzinu (2) (dalje od zatezne glave).
VAŽNO: Upotrebljavajte isključivo nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove.
3. Tijekom bušenja na bušilicu primijenite samo onoliko pritiska koliko je dovoljno da spriječite pretjerano poskakanje ili "podizanje" nastavka. Prevelika sila izazvat će usporavanje bušenja, pregrijavanje i manji stupanj bušenja.
4. Bušite ravno, održavajući nastavak pod pravim kutom u odnosu na radni materijal. Tijekom bušenja ne primjenjujte bočni pritisak na nastavak jer to izaziva začepljivanje žljebova na nastavku i usporavanje bušenja.
5. Ako brzina čekića počne opadati tijekom bušenja dubokih otvora, nastavak djelomično izvucite iz otvora dok je alat pokrenut, kako biste iz otvora uklonili otpad.

NAPOMENA: Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je naznaka pravilne brzine bušenja.

Upotreba odvijača (sl. 1, 6)

1. Prsten za prilagođavanje momenta (c) zakrenite u željeni položaj.
2. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću mjenjača stupnja prijenosa (d), kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu.
NAPOMENA: Upotrijebite najmanju moguću postavku momenta kako biste kopče namjestili na željenoj dubini. Manja brojka podrazumijeva manji izlazni moment.
3. Željeni nastavak izvijača umetnite u glavu, kao što biste to uradili s nastavkom za bušenje.
4. Pravilnu postavku obujmice za biranje brzine provjerite na otpadnom materijalu ili u neuočljivim kutovima..
5. Uvijek započnite s nižim postavkama momenta, s zatim povećavajte postavku momenta kako biste izbjegli oštećivanje radnog materijala ili vijaka.

ODRŽAVANJE

Vaš DeWALT električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi i redovnom čišćenju.



UPOZORENJE: *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.*

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati. Unutar uređaja nema dijelova namijenjenih servisiranju.



Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*



UPOZORENJE: *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Ove kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina proдре u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.*

UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA



UPOZORENJE: *Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od utičnice električne mreže. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača može se ukloniti krpom ili mekanom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.*

Dodatni pribor



UPOZORENJE: *Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DeWALT nije ispitan s ovim proizvodom, upotreba takvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod potrebno je upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučen od tvrtke DeWALT.*

Kod svog lokalnog dobavljača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

Ako ustanovite da je vaš DeWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje otpada.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i pakiranja omogućava recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DeWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DeWALT proizvoda nakon isteka vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga prikupiti u naše ime.

Lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog agenta možete provjeriti kontaktiranjem svog lokalnog ureda tvrtke DeWALT na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također, potpuni popis ovlaštenih DeWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima dostupni su putem interneta na adresi: www.2helpU.com.



Dopunjiva akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je dopunjavati kad izgubi moć pružanja dovoljne snage na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Pri kraju svog tehnološkog vijeka, odbacite ga uz brigu prema okolišu:

- Akumulator u cijelosti ispraznite i potom ga uklonite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Odnosite ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.

JAMSTVENA IZJAVA

- ♦ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ♦ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ♦ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ♦ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ♦ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavatelja, te ispravno ispunjenog i ovjerenog pečatom prodavatelja jamstvenog lista.
- ♦ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ♦ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ♦ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ♦ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

RADOVI I DIJELOVI KOJI IDU NA TERET JAMSTVA

- ♦ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ♦ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.

- ♦ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ♦ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA

1. Oštećena i kvarovi nastali:
 - ♦ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - ♦ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - ♦ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - ♦ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - ♦ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - ♦ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

NOSITELJ JAMSTVA: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 Uvoznik: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb, tel: 01 6539 875

CENTRALNI SERVIS: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 TELEFON SERVISA: 01 65 39 875

VAŽNO:

Za sva pitanja vezana za stavljanje alata u funkciju, način dostave i povrat alata po izvršenom popravku, te ostala servisna ili tehnička pitanja, obavezno kontaktirajte servis na telefon 01 6539 875, u uredovno vrijeme radnim danom od 8.00 – 12.00 h

AKUMULATORSKA BUŠILICA/ODVIJAČ 13 mm (1/2"), BEZ ČETKICA, DCD732, DCD790

AKUMULATORSKA BUŠILICA/UDARNA BUŠILICA/ ODVIJAČ 13 mm (1/2"), BEZ ČETKICA, DCD737, DCD795

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	18	18
Tip		1	1	1	1
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Izlazna snaga	W	310	310	360	360
Brzina bez opterećenja					
1. brzina	min^{-1}	0–550	0–550	0–600	0–600
2. brzina	min^{-1}	0–2.000	0–2.000	0–2.000	0–2.000
Broj udara					
1. brzina	min^{-1}	–	0–9.500	–	0–10.200
2. brzina	min^{-1}	–	0–33.200	–	0–34.000
Maks. obrtni moment (tvrdo/meško)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Kapacitet stezne glave	mm	1,5–13,0	1,5–13,0	1,5–13,0	1,5–13,0
Maksimalni kapacitet bušenja					
Drvo	mm	38	38	38	38
Metal	mm	13	13	13	13
Zid	mm	–	13	–	13
Težina (bez baterije)	kg	1,20	1,27	1,20	1,27
L_{pA} (zvučni pritisak)	dB(A)	76	90	76	90
K_{pA} (zvučni pritisak, odstupanje)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	87	101	87	101
K_{WA} (zvučna snaga, odstupanje)	dB(A)	3	3	3	3

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 60745:

Emisiona vrednost vibracija a_h					
Bušenje u metalu					
$a_{h,D}$ =	m/s^2	2,8	3,3	2,8	3,3
Odstupanje K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5
Emisiona vrednost vibracija a_h					
Bušenje u betonu					
$a_{h,ID}$ =	m/s^2	–	23	–	23
Odstupanje K =	m/s^2	–	1,5	–	1,5

Emisiona vrednost vibracija a_h

Odvijanje zavrtnja

$a_h = \text{m/s}^2$	< 2,5	< 2,6	< 2,5	< 2,6
Odstupanje K =	$\text{m/s}^2 \cdot 1,5$	1,5	1,5	1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu operatera od efekata vibracija kao što su: održavajte alat i pribore, održavajte ruke toplim, organizacija radnih uzoraka.

Baterija		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Težina	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52

Baterija		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184
Tip baterije		Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska	Li-jonska
Napon	V_{DC}	18	18	18	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Težina	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,62

Punjač		DCB105				
Mrežni napon	V_{AC}	230 V				
Tip baterije		Litijum-jonska				
Pribl. vreme punjenja	min	30	40	55	70	90
		(1,5 Ah baterije)	(2,0 Ah baterije)	(3,0 Ah baterije)	(4,0 Ah baterije)	(5,0 Ah baterije)
Težina	kg	0,49				

Osigurači

Evropa	230 V alati	10 ampera, mrežni
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikaču

Definicije: Bezbednosne smer-nice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne



izbegne, će dovesti do smrti ili teške povrede.

UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



OPREZ: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, izazvati manju ili umerenu povredu.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim

povredama koja, ako se ne izbegne, može dovesti do **materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

EC izjava o usklađenosti

DIREKTIVA ZA MAŠINE



KOMPAKTNA BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA
DCD732, DCD737, DCD790, DCD795

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.

Horst Grossmann
 Potpredsednik
 DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 D-65510, Idstein, Nemačka
 08.03.2013



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- Utičkači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. **Ne koristite nikakve utične adaptere sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Ne rukujte nepravilno kablom.** Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. **Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3) LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
 - b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.
 - c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
 - d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
 - e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
 - g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.
- 4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
 - b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
 - c) **Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
 - d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.
 - f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
 - g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- 5) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPAJANJEM**
- a) **Punjenje vršiti samo punjačem koji je specifikirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
 - b) **Električne alata koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
 - c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spaljalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.** Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
 - d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri

iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.

6) SERVIS

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove. Time se osigurava bezbednost električnog alata.**

Dodatna specifična bezbednosna pravila za bušilice/odvijače/udarne bušilice

- **Nosite štitičke za uši kad obavljate udarno bušenje.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu(e) dršku(e) ako su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.
- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoča električnom udaru.**
- **Koristite stege ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.** Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.** Rad sa dletom i bušenje mogu dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka.
- **Pribori i alat se jako zagrevaju tokom rada.** Nosite rukavice prilikom rukovanja sa njima kada obavljate primene koje proizvode toplotu, kao što je udarno bušenje ili bušenje metala.
- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.
- **Ventilacioni otvori često pokrivaju pokretne delove i treba ih izbegavati.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.

Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri obradi drveta.
- Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.
- Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, oštampana je na površini kućišta na mestu gde se spaja alat sa baterijom.

Primer:

2014 XX XX

Godina proizvodnje

Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad DCB105 punjača baterije.

- **Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.**



UPOZORENJE: Opasnost od udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prođe u punjač. Može doći do električnog udara.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punite samo DeWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu se pregrejati i prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

NAPOMENA: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratkospojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da punitе bateriju drugim punjačima već samo onim koji su navedeni u ovom priručniku.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DeWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Prilikom korišćenja punjača na otvorenom prostori, uvek osigurajte suhu lokaciju i koristite produžni kabl pogodan za vanjsku upotrebu.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ne pokrivajte ventilacione otvore kada koristite alat.** Ventilacioni otvori se nalaze na vrhu i bočnim stranama punjača. Punjač udaljite od izvora toplote.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač — odmah ih zamenite.**

- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili sličnu kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju.** Time će se smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete 2 punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230 V.** Ne pokušavajte da koristite drugi napon. To se ne odnosi na automobilski punjač.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

Punjači

Punjač DCB105 prihvata litijum-jonske baterije od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 i DCB184).

Ovaj punjač ne zahteva podešavanje i dizajniran je za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (sl. 2)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu od 230 V pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju (j) u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjaču. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući sa je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču.






NAPOMENA: Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte puniti baterije unutar kutije. Punitе sve baterije udaljeno od kutije.

Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Status punjenja	
	punjenje — — — —
	kompletno napunjeno —————
	odlaganja zbog vruće/hladne baterije — • — • — • — •
	problem baterije ili punjača ••••••••••
	problem mrežnog napajanja ••••••••••

Ovaj punjač neće puniti baterije s kvarom. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

NAPOMENA: To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

Odlaganje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće odlaganje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, Li-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Hladna baterija se puni do polovine u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije potpuno puna. Pre početka korišćenja baterije i punjača pročitajte niže navedena sigurnosna uputstva i zatim sledite podvučeni postupak punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- **Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.**
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (105 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.**



UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE (Li-jonske)

- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno

oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.

- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

Punjiva baterija

TIP BATERIJE

DCD732 i DCD737 rade sa punjivom baterijom na 14,4 V.

DCD790 i DCD795 rade sa punjivom baterijom na 18 V.

Modeli DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, ili DCB184 se mogu koristiti. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji pokazuju sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



U **Tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja.



Punjenje baterije u toku.



Baterija je puna.



Baterije je neispravna.



Odlaganje zbog vruće/hladne baterije.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite DeWALT baterije samo sa označenim DeWALT punjačima. Punjenje drugačijih baterija od označenih DeWALT baterija sa DeWALT punjačem može dovesti do njihovog eksploziviranja i opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 bušilicu/odvijač ili 1 bušilicu/odvijač/udarnu bušilicu
- 1 punjač
- 2 Li-jonske punjive baterije (M2, L2, C2, P2 modeli)
- 3 Li-jonske punjive baterije (M3, L3, C3, P3 modeli)
- 1 Li-jonsku punjivu bateriju (M1, L1, C1, P1 modeli)
- 1 kutija sa priborom
- 1 uputstvo za upotrebu
- 1 sklopni crtež

NAPOMENA: Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.

Opis (sl. 1, 2)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- Prekidač za uključivanje i isključivanje
- Dugme za hod napred/nazad
- Regulator momenta
- Menjač brzine
- Radno osvetljenje
- Stezna glava bez ključa
- Kuka za kaiš
- Montažni zavrtnji
- Stega za burgiju
- Punjiva baterija
- Taster za oslobađanje baterije
- Taster za pokazivač napona

NAMENA

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su projektovane za profesionalno bušenje, vibraciono bušenje i poslove odvijanja i uvrtnja zavrtnjeva.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su profesionalni električni alati.

NE dozvoljavajte deci da se približavaju alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako bi se osiguralo da ne ostanu sami sa ovim proizvodom.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici

uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DeWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DeWALT servisne mreže.

Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno zbrinite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **tehničke podatke**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Pre sklapanja i podešavanja uvek izvcite bateriju. Uvek isključite alat pre stavljanja ili vađenja punjive baterije.



UPOZORENJE: Koristite samo DeWALT punjive baterije i punjače.

Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. 2)

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.

DA STAVITE PUNJIVU BATERIJU U DRŠKU ALATA

1. Poravnajte bateriju (j) sa šinama unutar drške alata (sl. 2).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se čvrsto ne utvrdi u alatu i osigurajte je da ne ispadne.

DA IZVADITE PUNJIVU BATERIJU IZ ALATA

1. Pritisnite taster za oslobađanje baterije (j) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

POKAZIVAČ NAPONA BATERIJE (SL. 2)

Neke DeWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona za aktiviranje pokazivača napona (l). Uključuje se kombinacija triju LED sijalica, označavajući time nivo preostalog napon. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

NAPOMENA: Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

Regulator brzine i prekidač (sl. 1)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (a). Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Stezna glava će se zaustaviti čim se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti.

NAPOMENA: Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

Dugme za hod napred/nazad (sl. 1)

Dugme za hod napred/nazad (b) određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod unazad, pritisnite dugme za hod napred/nazad na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

NAPOMENA: Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti "klik" na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

Regulator momenta (sl. 1)

Vaš alat ima odvlački mehanizam sa podešivim obrtnim momentom za uvrtnje i odvrtnje široke palete oblika i veličina zatezača (npr. zavrtanj), a neki modeli imaju udarački mehanizam za bušenje u kamenu. Na regulatoru (c) su navedeni brojevi i simbol burgije, a kod nekih modela i simbol čekića. Ti brojevi se koriste za podešavanje spojnice radi postizanja željenog opsega momenata. Veći broj daje veći moment i mogu se uvrtnuti/odvrtnuti veći pritezni elementi. Da biste izabrali neki broj, okrećite regulator i poravnajte željeni broj sa strelicom.

NAPOMENA: Regulator momenta se angažuje samo u režimu uvrtnja/odvrtnja i ne funkcioniše u režimima bušenja i udarnog bušenja.

Dve brzine (sl. 1)

Funkcija promene brzine u dva opsega, koja postoji kod vaše bušilice/odvlača, omogućava vam da menjate brzine radi prilagođavanja.

1. Da biste izabrali brzinu 1 (maksimalni moment), isključite alat i sačekajte da se zaustavi. Pomerite menjač brzina (d) prema napred (prema steznoj glavi).
2. Da biste izabrali brzinu 2 (minimalni moment), isključite alat i sačekajte da se zaustavi. Pomerite menjač brzina unazad (od stezne glave).

NAPOMENA: Ne menjajte brzine dok alat radi. Pre promene brzine uvek sačekajte da se bušilica potpuno zaustavi. Ako imate problema sa promenom brzina, uverite se da je menjač brzina sa dva opsega pomeren ili do kraja napred ili do kraja nazad.

Radna lampa (sl. 1)

Postoji radna lampa (e) smeštena na prednjoj strani alata. Radne lampe se aktiviraju kada se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje. Kada se opusti prekidač, onda lampe ostaju uključene za 20 sekundi.

NAPOMENA: Radna lampa služi za osvetljavanje neposredne radne površine i nije namenjena da se koristi kao baterijska lampa.

Stezna glava bez ključa sa jednim prstenom (sl. 7-9)



UPOZORENJE: Ne pokušavajte da pritegnete burgije (ili drugi pribor) držeći prednji deo stezne glave i okretanjem alata. Može doći do oštećenja stezne glave i telesne povrede. Uvek blokirajte prekidač za

uključivanje i isključivanje i isključite alat iz struje pre promene pribora.



UPOZORENJE: Pre pokretanja alata uvek proverite da li je bit učvršćen. Olabavljeni bit može da izleti iz alata i izazove fizičke povrede.

Vaš alat ima steznu glavu bez ključa (f) sa jednim rotirajućim rukavcem za rukovanje steznom glavom korišćenjem jedne ruke. Da biste umetnuli burgiju ili drugi pribor, postupite na sledeći način.

1. Isključite alat i isključite alat iz struje.
2. Uhvatite crni prsten na steznoj glavi jednom rukom, a drugom rukom učvrstite alat. Okrenite prsten suprotno smeru kretanja kazaljki na satu tako da željeni pribor može da se prihvati.
3. Umetnite pribor oko 19 mm (3/4") u steznu glavu i pritegnite ga jednom rukom okretanjem prstena stezne glave u smeru kretanja kazaljke na satu dok drugom rukom držite alat. Vaš alat je opremljen mehanizmom za automatsku blokadu vretena. On vam omogućava da jednom rukom otvorite i zatvorite steznu glavu.

NAPOMENA: Obavezno pritežite steznu glavu tako što ćete jednom rukom okretati prsten stezne glave dok drugom držite lat radi maksimalne stabilnosti.

Da biste oslobodili pribor, ponovite gore navedene korake 1 i 2.

Kuka za kaiš i stega za burgiju (sl. 1)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od teških telesnih povreda, NE vešajte alat iznad glave i ne vešajte predmete na kuku za kaiš. **KUKA ZA KAIŠ ALATA SME DA SE ZAKAČI SAMO na radni kaiš.**



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, pobrinite se da je zavrtnj koji drži kuku za kaiš pričvršćen.

VAŽNO: Kada pričvršćujete ili menjate kuku za kaiš ili stegu za burgiju, koristite samo isporučeni zavrtnj (h). Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtnj.

Kuka za kaiš (g) i stega za burgiju (i) se može pričvrstiti sa bilo koje strane alata samo s isporučenim zavrtnjem (h), radi prilagođavanja levorukim ili desnorukim korisnicima. Ako ne želite da koristite kuku ili stegu za burgiju, možete je skinuti sa alata.

Da biste skinuli kuku za kaiš ili stegu za burgiju, uklonite zavrtnj (h) koji drži kuku alata na mestu, a zatim je ponovo montirajte na suprotnoj strani. Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtnj.

RUKOVANJE

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE: Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povreda.

Pravilan položaj ruke (sl. 3)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednu ruku treba staviti na gornji deo bušilice (m), kao što je pokazano na slici, a drugu na glavnu dršku (n).

Bušenje (sl. 1, 4)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, **UVEK** se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal, koristite drvene „podloge“ radi sprečavanja oštećenja materijala.

1. Okrenite regulator (sl. 4 c) na simbol bušenja.
2. Izaberite željenu brzinu/opseg momenata koristeći menjač brzina (sl. 1 d) da biste prilagodili brzinu i moment svom poslu.
3. Za DRVO koristite spiralne burgije, ravne bitove, snažne augere ili kopirke za rezanje krugova. Za METAL koristite spiralne burgije

velike brzine ili nastavke za rezanje krugova. Prilikom bušenja u metalu koristite mazivo za sečenje. Izuzetak su liveno gvožđe i mesing, koje treba bušiti na suvo.

4. Uvek primenjujte lagani pritisak u pravcu burgije. Koristite dovoljan pritisak za rad burgije, ali ne gurajte prejako da se motor ne bi blokirao ili da ne bi došlo do savijanja bita.
5. Alat držite čvrsto obema rukama radi kontrole izvijanja bušilice. Ako model nije opremljen bočnom drškom, jednom rukom uhvatite bušilicu za njenu dršku, a drugu držite na bateriji.



OPREZ: Bušilica se može blokirati ako se preoptereti, što izaziva do naglog izvijanja. Uvek budite spremni na blokiranje. Alat držite čvrsto radi kontrole izvijanja bušilice i izbegavanja povreda.

6. **AKO SE BUŠILICA BLOKIRA**, razlog je obično preopterećenje ili nepravilna upotreba. **ODMAH PUSTITE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**, uklonite burgiju sa radnog komada i utvrdite uzrok blokiranja. **NEMOJTE DA PRITISKATE I PUŠTATE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE KAKO BISTE POKUŠALI DA POKRENETE BLOKIRANU BUŠILICU – TO MOŽE DA OŠTETI BUŠILICU.**
7. Da bi se smanjilo blokiranje ili probijanje materijala, smanjite pritisak na bušilici i lagano vodite burgiju kroz zadnji deo rupe.
8. Pustite da motor radi prilikom izvlačenja burgije iz izbušene rupe. To će sprečiti zaglavljivanje.
9. Kod bušilica sa promenljivom brzinom nema potrebe obeležavati mesto koje treba bušiti. Koristite malu brzinu na početku bušenja rupe, a zatim ubrzavajte jačim pritiskanjem prekidača za uključivanje i isključivanje kada je rupa dovoljno duboka za bušenje bez iskakanja.

Udarno bušenje (samo DCD737 i DCD795) (sl. 1, 5)

1. Okrenite regulator (c) na simbol udarnog bušenja.
2. Izaberite visoku brzinu (2) pomeranjem menjača brzine (d) unazad (od stezne glave).

VAŽNO: Koristite samo burgije sa karbidnim vrhom ili burgije za klesanja.

3. Bušite dovoljnom snagom da bi se sprečilo da alat mnogo odskae ili „podize“ bit. Prevelika

silna može izazvati usporavanje bušenja, pregrevanje i manju brzinu bušenja.

4. Bušite pravo, vodeći računa o pravom uglu burgije u odnosu na radni komad. Ne primenjujte bočni pritisak na bit prilikom bušenja jer to može izazvati začepljivanje žljebova bita i usporavanje bušenja.
5. Prilikom bušenja dubokih rupa, ako je brzina alata počne da se smanjuje, malo izvucite bit iz rupe ne isključujući alat da bi se otpad izbacio iz rupe.

NAPOMENA: Ravnomeran i neprekinut tok prašine iz rupe ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.

Odvijanje/navijanje zavrtnja (sl. 1, 6)

1. Okrenite regulator za podešavanje momenta (c) u željeni položaj.
 2. Izaberite željeni opseg brzine/obrtnog momenta pomoću menjača brzine (d) tako da odgovara brzini i obrtnom momentu koji su potrebni za planirani rad.
- NAPOMENA:** Koristite najnižu vrednost momenta koji je potreban da učvrstite pritezač na željenu dubinu. Manji broj odgovara manjem momentu.
3. Umetnite željeni pribor za pritezanje u steznu glavu, kao što biste stavili i bilo koju burgiju.
 4. Najpre napravite par proba na otpadnom komadu ili nevidljivim područjima da biste odredili pravilan položaj regulatora spojnice.
 5. Da biste izbegli oštećenje radnog komada ili zatezača, uvek počnite sa nižim podešenjem momenta, a zatim ga povećavajte.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povreda.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati. Unutra se ne nalaze delovi koje mogu da servisiraju.



Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*



UPOZORENJE: *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

OPŠTA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE



UPOZORENJE: *Opasnost od udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje.*

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DeWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DeWALT.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.



Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DeWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DeWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DeWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DeWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DeWALT serviseri i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: www.2helpU.com.



Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njihovog radnog veka treba ih zbrinuti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

БАТЕРИСКА КОМПАКТНА ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ БЕЗ ЧЕТКИЧКИ ОД 13 mm (1/2") DCD732, DCD790

БАТЕРИСКА КОМПАКТНА ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ/ УДАРНА ДУПЧАЛКА БЕЗ ЧЕТКИЧКИ ОД 13 mm (1/2") DCD737, DCD795

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DeWALT . Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DeWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Напон	V <small>номинална струја</small>	14,4	14,4	18	18
Тип		1	1	1	1
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Излезна моќност	W	310	310	360	360
Брзина без преоптоварување					
Прва брзина	min ⁻¹	0-550	0-550	0-600	0-600
Втора брзина	min ⁻¹	0-2000	0-2000	0-2000	0-2000
Брзина на удари					
Прва брзина	min ⁻¹	-	0-9500	-	0-10200
Втора брзина	min ⁻¹	-	0-33200	-	0-34000
Максимален обртен момент (тврд/мек)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Капацитет на футер	mm	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0	1,5-13,0
Максимален капацитет на дупчење					
Дрво	mm	38	38	38	38
Метал	mm	13	13	13	13
Градежен материјал	mm	-	13	-	13
Тежина (без батериски пакет)	kg	1,20	1,27	1,20	1,27
L _{PA} (звучен притисок)					
	dB(A)	76	90	76	90
K _{PA} (отстапување на звучен притисок)					
	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (звучна моќност)					
	dB(A)	87	101	87	101
K _{WA} (отстапување на звучна моќност)					
	dB(A)	3	3	3	3
Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена спрема EN 60745:					
Вредност на емисијата на вибрации a _h					
Дупчење во метал					
a _{h,D} =	m/s ²	2,8	3,3	2,8	3,3
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

МАКЕДОНСКИ

Вредност на емисијата на вибрации a_h					
Дупчење во бетон					
$a_{h, ID} =$	m/s^2	–	23	–	23
Отстапување $K =$	m/s^2	–	1,5	–	1,5
Вредност на емисијата на вибрации a_h					
Одвртување/навртување					
$a_h = m/s^2$	<2,5	<2,6	<2,5	<2,6	
Отстапување $K =$	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Батериски пакет		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон	V директна струја	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Капацитет	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Тежина	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52

Батериски пакет		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон	V директна струја	18	18	18	18	18
Капацитет	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0
Тежина	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,62

Полнач		DCB105				
Напон на електричен вод	V наизменична струја	230 V				
Тип на батерија		Литиум-јонска				
Приближно време на полнење	min	30	40	55	70	90
		(батериски пакети од 1,5 Ah)	(батериски пакети од 2,0 Ah)	(батериски пакети од 3,0 Ah)	(батериски пакети од 4,0 Ah)	(батериски пакети од 5,0 Ah)
Тежина	kg	0,49				

Осигурувачи

Европа	алатки од 230 V	осигурувач од 10 ампери на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	за алатки од 230V	е потребен осигурувач од 3 ампери во приклучокот за струја

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долу наведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



ВНИМАНИЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

E3 - Декларација за сообразност

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



**КОМПАКТНА ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ/УДАРНА ДУПЧАЛКА
DCD732, DCD737, DCD790, DCD795**

DeWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/E3, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/E3 и 2011/65/EU. За повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

Хорст Гросман
Потпретседател за инженеринг
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Идштајн, Германија
08.03.2013



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на Вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерији (без кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- b) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што

можат да ги запалат честичките или испарувањата.

- e) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одделување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- a) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- e) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) **Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите каблови го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- d) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни**

или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.

- b) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- e) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја или на батериски пакет, или пред да ја подиенете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- e) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротациониот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- d) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широка облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- e) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна**

за вашата работа. Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.

- б) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- в) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менуваате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- г) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- д) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- е) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- ж) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

5) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ

- а) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на**

произведувачот. Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.

- б) **Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- в) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- г) **Течноста може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течности дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

6) СЕРВИС

- а) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.**

Дополнителни посебни правила за безбедност за дупчалка/одвртувач/ударна дупчалка

- **Носете штитници за ушите кога вршите ударно дупчење.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Употребувајте помошни рачки доколку се испорачани заедно со алатката.** Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.
- **Факајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Доколку**

додатокот за сечење допре жица под напон, тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.

- **Користете стеги или друг практичен начин за зацврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна платформа.** Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.
- **Носете заштитни очила или друг вид на заштита за очите.** Чукањето и дупчењето предизвикуваат излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите.
- **Додатоците и алатките се вжештуваат при употреба.** Носете ракавици кога ракувате со нив ако вршите работа што произведува топлина, како на пример дупчење и ударно дупчење на метали.
- **Не работете со алатката во долги временски интервали.** Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат да бидат штетни за вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.
- **Отворите за вентилација често се покривани од подвижните делови и треба да се избегнуваат.** Широката облека, накиот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.

Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на дупчалки:

- Повреди предизвикани од допирање на ротирачките или вжештените делови на алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од прикleshтување на прстите кога се менуваат додатоци.
- Опасности по здравје предизвикани од вдишување на правта која се створа при работа со бетон или градежен материјал.
- Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.

- Ризик од лична повреда поради излетани парчиња.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.

МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ

Шифрата на датумот, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на површината од кукиштето која го формира зглобот за монтирање помеѓу алатката и батеријата.

На пример:

2014 XX XX

Година на производство

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на DCB105 полнач на батерии.

- Пред да почнете да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувачки ознаки на полначот, батерискиот пакет и производот што го користи батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ВНИМАНИЕ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полните само полниви батериски пакети произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да се вжештат и да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување на имот.



ВНИМАНИЕ: Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја,

страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ да се обидуваат да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DeWALT.** Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Осигурајте кабелот да биде поставен така да не се газат, да не се повлекува, или да не биде на било кој друг начин изложен на оштетување или оптоварување.**
- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Кога работите со полнач надвор, секогаш обезбедете суво место и користете продолжен кабел што е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- **Не ги блокирајте отворите за вентилација на полначот.** Отворите за вентилација се сместени на врвот и на **страните на полначот.** Поставајте го полначот настрана од било какви извори на топлина.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок** – обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какво друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- **Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.**
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење.** Ова ќе го намали ризикот од електричен удар. Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ не се обидувајте да споите два полначи заедно.**
- **Полначот е наменет за употреба со стандардна електрична струја со напон од 230 V.** Немојте да се обидуваат да го употребуваат со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

Полначи

Полначот DCB105 прифаќа литиум-јонски батериски пакети од 10,8 V, 14,4 V и 18 V (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 и DCB184).

На овој полнач не му е потребно никакво подесување и е направен да биде што е можно поедноставен за употреба.

Постапка за полнење (скица 2)

1. Вклучете го приклучокот на полначот во соодветна приклучница за струја од

230 V пред да го вметнете батерискиот пакет.

- Вметнете го батерискиот пакет (j) во полначот, притоа осигурувајќи се дека пакетот е целосно наместен во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) непрекинато ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
- Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батерии, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Не ги полнете батериите во кутијата за прибор. Полнете ги сите батерии надвор од кутијата за прибор.

Процес на полнење

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Состојба на наполнетост	
	се полни — — — —
	целосно наполнет —————
	застој поради топла/ладна батерија —• —• —• —•
	проблем со батеријата или полначот ••••••••
	проблем со електричниот вод ••••••••

Полначот нема да полни дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

НАПОМЕНА: Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревавање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека целосно не се наполни.

Ладен батериски пакет ќе се полни со половина од брзината на полнење на топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батеријата се зарее.

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталожниот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да го употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долунаведените безбедносни упатства, а потоа следете ги истакнатите процедури на полнење.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- Немојте да го полните или употребувате батерискиот пакет во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Вметнувањето или отстранувањето на батерискиот пакет од полначот може да ги запали овие честички или испарувања.**
- Никогаш не го ставајте батерискиот пакет во полначот на сила. Не го модифицирајте батерискиот пакет на било кој начин за да го собере**

во несоодветен полнач бидејќи батерискиот пакет може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.

- Полнете ги батериските пакети само во полначи назначени од страна на DEWALT.
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Не ги складирајте или користете алатката и батерискиот пакет на локации каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (105 °F) (како на пример во надворешни шупи или метални градби во лето).**
- За најдобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет пред да го употребите.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку куќиштето на батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го змечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шајка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ВНИМАНИЕ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (Li-Ion) БАТЕРИИ

- **Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.

- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запалива доколку биде изложена на искра или оган.

Батериски пакет

ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделите DCD732 и DCD737 работат со батериски пакети од 14,4 волти.

Моделите DCD790 и DCD795 работат со батериски пакети од 18 волти.

Може да се употребат батериските пакети на моделите DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 или DCB184. Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

НАПОМЕНА: Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци**.



Батеријата се полни.



Батеријата е наполнета.



Батеријата е неисправна.



Застој поради топла или ладна батерија.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температура меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Полнете ги DeWALT батериски пакети само со назначените DeWALT полначи. Полнењето на батериските пакети со различни батерии од назначените DeWALT батерии со DeWALT полнач може да предизвика нивно пукање или да доведе до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Дупчалка/одвртувач или 1 дупчалка/одвртувач/ударна дупчалка
- 1 Полнач
- 2 Литиум-јонски батериски пакети (модел M2, L2, C2, P2)
- 3 Литиум-јонски батериски пакети (модел M3, L3, C3, P3)
- 1 Литиум-јонски батериски пакет (модел M1, L1, C1, P1)
- 1 Кутија за прибор
- 1 Упатство за употреба
- 1 Детална скица

НАПОМЕНА: Батериски пакети, полначи и кутија за работи не се вклучени во комплет со моделите N.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

Опис (скици 1 и 2)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- a. Прекинувач-чкрапало
- b. Копче за напред/назад
- c. Прстен за подесување на обртниот момент
- d. Менувач на брзини
- e. Работна светилка
- f. Брзостезен футер
- g. Кука за појас
- h. Навртка за монтирање
- i. Рамка за делови
- j. Батериски пакет
- k. Копче за отпуштање на батеријата
- l. Копче на мерач на капацитетот

НАМЕНА

Овие дупчалки/одвртувачи/ударни дупчалки се наменети за професионално дупчење, ударно дупчење и одвртување и навртување на завртки.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие дупчалки/одвртувачи/ударни дупчалки се професионални електрични алатки.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават на само со овој производ.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DeWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN 60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- *Внимателно ослободете се од стариот приклучок.*
- *Поверзете ја кафеавата жица со терминалот што е под напон во приклучокот.*
- *Поверзете ја сината жица со терминалот за нула во приклучокот.*



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 А.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш *отстранете го батерискиот пакет пред склопување и подесување. Секогаш исклучете ја алатката пред да го вметнете или отстраните батерискиот пакет.*



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: *Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DeWALT.*

Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (скица 2)

НАПОМЕНА: За најдобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет.

ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ВО РАЧКАТА НА АЛАТКАТА

1. Доведете го во линија батерискиот пакет (j) со пругите во рачката на алатката (скица 2).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и осигурајте се дека нема да се откачи.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ОД АЛАТКАТА

1. Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата (k) и силно извлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ СО МЕРАЧ НА КАПАЦИТЕТОТ (СКИЦА 2)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на капацитетот кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на капацитетот, притиснете и држете го копчето на мерачот на капацитетот (I). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на капацитетот нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

НАПОМЕНА: Мерачот на апацитетот е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

Прекинувач за менување на брзината (скица 1)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот (а). За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со сопирачка. Футерот ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен.

НАПОМЕНА: Долготрајна употреба со менување на брзината не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

Копче за избирање на насока-та на работа (скица 1)

Копчето за избирање на насоката на работа (b) ја одредува насоката на работа на алатката, а служи и како копче за блокирање.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење назад, притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од левата страна на алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

НАПОМЕНА: Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да

слушнете кликување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

Прстен за подесување на обртниот момент (скица 1)

Вашата алатка има механизам за одвртување и навртување со подеслив обртен момент за широк спектар на облици и големини на завртки, а некои модели имаат и ударен механизам за дупчење во градежен материјал. Околу работ на прстенот (с) има броеви, симбол за додаток за дупчење, а кај некои модели и симбол на чекан. Овие бројки се користат за подесување на квачилото да испорачува опсег на обртни моменти. Колку е поголем бројот на прстенот, толку е поголем обртниот момент и може да се навртува или одвртува поголема завртка. За да изберете некоја од бројките, вртете го прстенот додека саканата бројка не биде во линија со стрелката.

НАПОМЕНА: Прстенот за подесување на обртниот момент има функција само во режимот за одвртување и навртување, а не и во режимите за дупчење и ударно дупчење.

Двобрзинска трансмисија (скица 1)

Двобрзинската трансмисија на вашата дупчалка/одвртувач овозможува да менувате брзини заради поголема разновидност во примената.

1. За да ја изберете првата брзина (подесување со голем обртен момент), исклучете ја алатката и оставете ја целосно да запре. Лизнете го менувачот на брзина (d) напред (кон футерот).
2. За да ја изберете втората брзина (подесување со мал обртен момент), исклучете ја алатката и оставете ја целосно да запре. Лизнете го менувачот наназад (во спротивна насока од футерот).

НАПОМЕНА: Не менувајте брзини додека алатката работи. Секогаш оставете дупчалката целосно да спре пред да менувате брзини. Доколку имате проблеми при менување на брзините, осигурајте менувачот да биде целосно турнат напред или назад.

Работна светилка (скица 1)

Работната светилка (e) е сместена на долниот дел од алатката. Работната светилка ќе се вклучи кога ќе го притиснете прекинувачот. Кога прекинувачот ќе се ослободи, работната светилка ќе свети уште највеќе 20 секунди.

НАПОМЕНА: Работната светилка ја осветлува непосредната работна површина и не е наменета да се употребува како батериска светилка.

Брзостезен футер со една навлака (скици 7-9)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не се обидувајте да прицврстите додатоци за дупчење (или било какви други додатоци) така што ќе го фатите предниот дел од футерот и ќе ја вклучите алатката. Може да дојде до оштетување на футерот и до повреда. Секогаш заковете го прекинувачот и исклучете ја алатката од довод на струја кога менувате додатоци.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш проверете дали додатокот е прицврстен пред да ја вклучите алатката. Неприцврстен додаток може да биде исфрлен од алатката и да предизвика повреда на ракувачот.

Вашата алатка има брзостезен футер (f) со една вртетка навлака за еднорачно управување со футерот. За да вметнете додаток за дупчење или било каков друг додаток, следете ги овие чекори:

1. Исклучете ја алатката и извадете ја од штекер.
2. Фатете ја црната навлака на футерот со едната рака и употребете ја другата за да ја држите алатката. Завртете ја навлаката во спротивна насока од стрелките на часовникот онолку колку што е потребно за посакуваниот додаток да може да влезе во футерот.
3. Вметнете го додатокот околу 19 мм во футерот и полека затегајте вртејки ја со едната рака навлаката на футерот во насока на стрелките на часовникот, додека со другата рака ја држите алатката. Вашата алатка е опремена со механизам за автоматско блокирање на вретеното. Ова овозможува да го отворате и затворате футерот со една рака.

НАПОМЕНА: Задолжително затегајте го футерот со едната рака на навлаката, додека со другата рака ја држите алатката за да обезбедите најдобро можно затегање.

За да го отпуштите додатокот, повторете ги чекорите 1 и 2 кои што се наведени горе.

Кука за појас и рамка за делови (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда, НЕМОЈТЕ да ја закачувате алатката над глава и немојте да закачувате предмети на куката за појас. **НА РАБОТНИОТ ПОЈАС ЗАКАЧУВАЈТЕ ЈА САМО КУКАТА ЗА НОСЕЊЕ НА АЛАТКАТА НА ПОЈАС.**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда, осигурајте навртката што ја држи куката за носење на појас да биде сигурно прицврстена.

ВАЖНО: Кога ја поставувате или заменувае куката за појас или рамката за делови, користете ја само навртката (h) што е снабдена. Цврсто затегнете ја навртката.

Куката за носење на појас (g) и рамката за делови (i) можат да се постават од обете страни на алатката со користење само на снабдената навртка (h) за да се прилагодат и за левораките и за деснораките корисници. Доколку куката или рамката воопшто не се потребни, можат да се отстранат од алатката.

За да ја преместите куката или рамката, отстранете ја навртката (h) што ги зацврстува на положбата и монтирајте ја од другата страна. Цврсто затегнете ја навртката.

УПОТРЕБА

Упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате

додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Правилна положба на рацете (скица 3)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна положба на рацете значи едната рака да биде на горниот дел од дупчалката (m) како што е прикажано, а другата рака на главната рачка (n).

Вршење на дупчење (скици 1 и 4)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреди, **СЕКОГАШ** осигурајте предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупчите тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.

1. Завртете го прстенот (скица 4, c) во правец на симболот за дупчење.
2. Со помош на менувачот на брзини одберете го саканиот однос на брзина и вртежен момент (скица 1, d) што ќе одговара на брзината и вртежниот момент што се потребни за планираната работа.
3. За ДРВО, употребувајте спирални, плочести, сврдлести додатоци или пили за дупки. За МЕТАЛ, употребувајте високобрзински челични спирални додатоци или пили за дупки. Кога дупчите метали, употребувајте маст за подмачкување при сечење. Исклучоци се леаното железо и месингот кои треба да се дупчат на суво.
4. Секогаш нанесувајте притисок во правец на додатокот за дупчење. Употребувајте доволно притисок за додатокот да дупчи, но немојте да гурате многу силно за да не го блокирате моторот или да го искривите додатокот.

5. Држете ја алатката цврсто со двете раце за да го контролирате вртечкото движење на дупчалката. Доколку моделот не е опремен со странична рачка, фатете ја дупчалката со една рака за рачката а со другата рака за батерискиот пакет.



ВНИМАНИЕ: Дупчалката може да се блокира доколку се преоптовари, предизвикувајќи ненадејно вртење. Секогаш очекувајте блокирање. Фатете ја дупчалката цврсто за да го контролирате вртечкото движење и да избегнете повреда.

6. **ДОКОЛКУ ДУПЧАЛКАТА ЗАПОЧНЕ ДА СЕ БЛОКИРА**, тоа е вообичаено затоа што е преоптоварена или се употребува неправилно. **ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ**, извадете го додатокот за дупчење од предметот на обработка и утврдете ја причината за блокирањето. **НЕМОЈТЕ ДА ГО ПРИТИСКАТЕ ПРЕКИНУВАЧОТ ЗА ДА ЈА ВКЛУЧУВАТЕ И ИСКЛУЧУВАТЕ БЛОКИРАНАТА ДУПЧАЛКАТА ВО ОБИД ДА ЈА АКТИВИРАТЕ – ОВА МОЖЕ ДА ЈА ОШТЕТИ ДУПЧАЛКАТА.**
 7. За да го сведете на минимум бројот на блокирања или пробивања низ материјалот, намалете го притисокот врз дупчалката и полека издупчете го последниот дел на дупката.
 8. Оставете го моторот вклучен кога го извлекувате додатокот од дупката. Ова ќе помогне да се спречи заглавување.
 9. При употреба на дупчалки со променлива брзина не постои потреба да се подготви со шило местото кое ќе се дупчи. Употребете мала брзина да ја започнете дупката; зголемете ја брзината со посилено притискање на прекинувачот кога дупката ќе биде доволно длабока да може да се дупчи без додатокот да излезе од неа.
- ## Вршење на ударно дупчење (само моделите DCD737 и DCD795) (скици 1 и 5)
1. Завртете го прстенот (c) во правец на симболот за ударно дупчење.
 2. Изберете го подесувањето со големата брзина (2) така што ќе го гурнете менувачот на брзина (d) назад (во спротивна насока од футерот).

ВАЖНО: Употребувајте само додатоци со карбиден врв или додатоци за дупчење во градежен материјал.

3. Дупчете со нанесување на доволно сила врз чеканот за да спречите тој претерано да отскокнува или да „се издига“ над додатокот. Преголема сила ќе предизвика да се јават помали брзини на дупчење, прегревање и помал ритам на дупчење.
4. Дупчете во права линија, одржувајќи го додатокот под прав агол во однос на предметот на обработка. Не нанесувајте страничен притисок врз додатокот кога дупчите затоа што тоа може да предизвика зачепување на спиралните жлебови на додатокот и помала брзина на дупчење.
5. Кога дупчите длабоки дупки, доколку брзината на чеканот започне да се намалува, делумно извлекете го додатокот од дупката додека алатката сеуште работи за полесно да излезат отпаднатите парчиња од дупката.

НАПОМЕНА: Непрекинат и рамномерен ток на прав од дупката ја покажува правилната брзина на дупчење.

Вршење на одвртување и на-вртување на завртки (скици 1 и 6)

1. Завртете го прстенот за подесување на обртниот момент (с) во посакуваната положба.
2. Одберете го саканиот однос на брзина и обртен момент со помош на менувачот на брзини (d) кој ќе одговара на брзината и обртниот момент кој е потребен за планираната работа.
НАПОМЕНА: Употребувајте го најниското подесување на обртниот момент за да ја навртите завртката до саканата длабочина. Колку е помал бројот, толку е помал излезниот обртен момент.
3. Вметнете го посакуваниот додаток за навртување во футерот на ист начин како што се вметнуваат додатоците за дупчење.
4. Извршете неколку пробни навртувања во отпаден материјал или во неизложени места за да ја определите правилната положба на прстенот за подесување на обртниот момент.
5. Секогаш започнувајте со помали вредности на обртниот момент, па потоа преминувајте на подесувања со поголем обртен момент

за да избегнете оштетување на предметот на обработка и на завртката.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат. Внатре нема делови што може да се поправаат.



Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.



Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОЛНАЧ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правата и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоци, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреда, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.



Доколку еден ден заклучите дека вашиот DEWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на сировини.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DEWALT има објекти за собирање и рециклирање на DEWALT производи кога

тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DEWALT преку адресата назначена во оваа упатство. Постои и друга можност: списокот на овластени сервисери на DEWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на: www.2helpU.com.



Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

